

CARTA DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

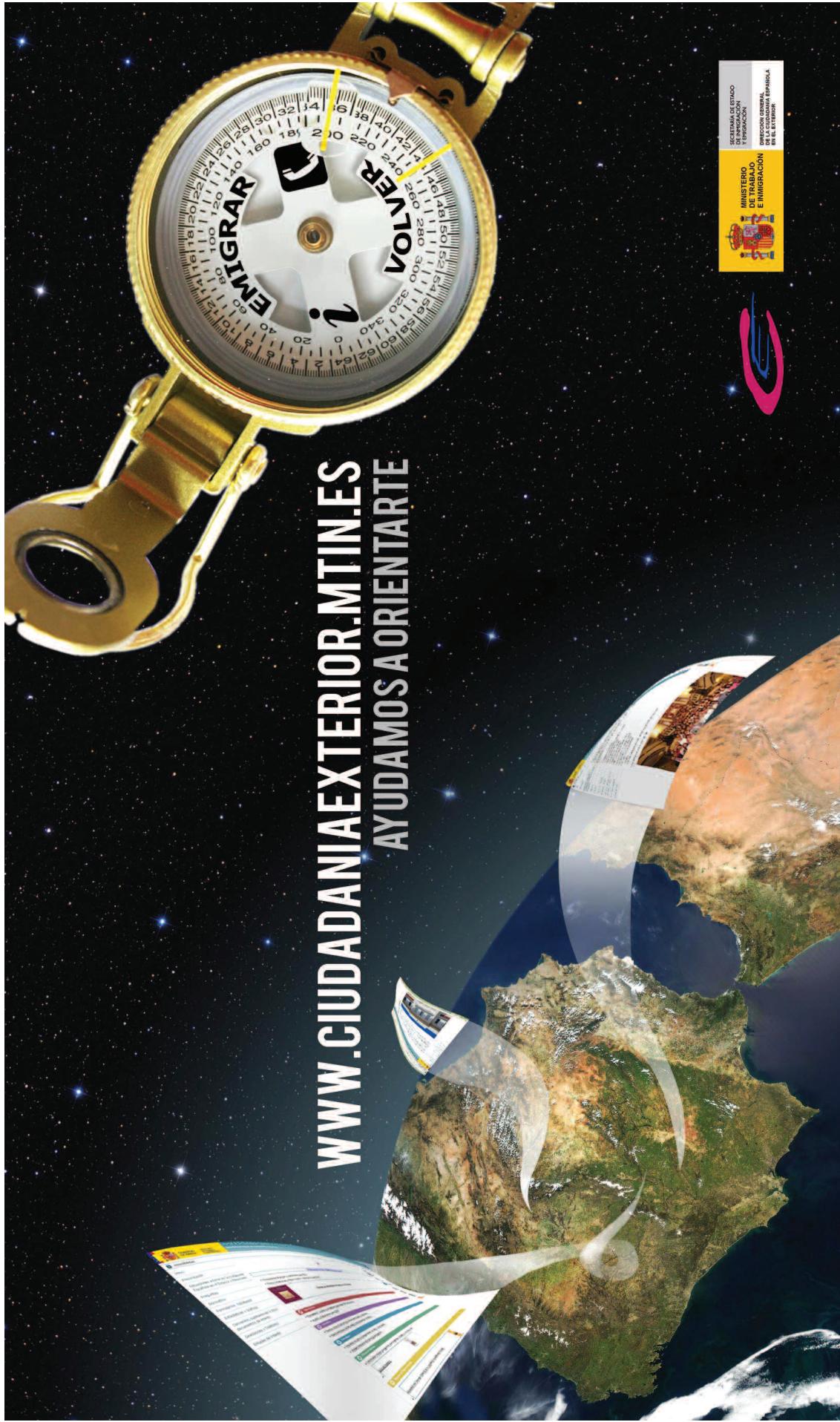
Nº 653 OCTUBRE 2009



LA EPOPEYA DEL WINNIPEG

Españoles en Siria

José Tomás ensimismado



SUMARIO



12

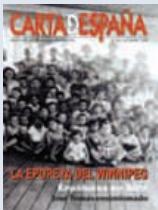
M.ª Pilar Pin
en Brasil



22

Entrevista a
David Bisbal

Nº 653
Octubre
2009



EDITA:

DIRECCIÓN GENERAL DE CIUDADANÍA
ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR
SECRETARÍA DE ESTADO DE
INMIGRACIÓN Y EMIGRACIÓN.
MINISTERIO DE TRABAJO E
INMIGRACIÓN



DIRECTORA GENERAL

M.ª Pilar Pin Vega

COORDINADOR

José Julio Rodríguez Hernández

REDACCIÓN
Jefes de Sección

Carlos Piera Ansútegui (Emigración)
Pablo Torres Fernández (Actualidad)
Publio López Mondéjar (Cultura)

Redactores

Adolfo Rivas,

Francisco Zamora

Fotografía

J. Antonio Magán

Maquetación

José Luis Rodríguez

Colaboradores

Pablo San Román (Francia), Angela Iglesias (Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania), Concha Caína (Reino Unido), Lucía Cimadevilla (China), Víctor Canales (Parlamento Europeo), Basilio García Coroninas (Uruguay), Rubén D. Medina (Méjico), Natasha Vázquez (Cuba), Xurxo Lobato, Félix Lorrio.

ADMINISTRACIÓN

Jesús García

e-mail: cartaesp@mtin.es

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal, 39 · 28003 Madrid

Tf: 91 363 70 90 (Administración)

Tf: 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 73 48

e-mail: cartaesp@mtin.es

Producción Editorial:



Editorial MIC

Tf: 902 271 902 / Fax: 902 371 902
mic@editorialmic.com
www.editorialmic.com

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 790-09-001-X

Carta de España autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos por la revista.

LECTORES

EJEMPLO DE VIDA

Mi padre nació el 24 de julio de 1929, en un lugar con unas pocas casitas: El Cumbbrero (Carboneras, Almería). Y dejó su tierra cuando apenas tenía cinco meses para emprender un viaje, una travesía, navegando 40 días en un vapor, viendo sólo el cielo y el agua.

Llegó en un mes de diciembre a la Argentina, en brazos de su madre, Juana Martínez Morales. También iba su hermana, Catalina, de tres años. Su padre, Diego Flores Belmonte, los esperaba en el Puerto de Buenos Aires, para luego partir a una zona rural, cerca de Machagai, en la provincia del Chaco. Creció junto a dos hermanos más, Juana y Francisco. Fue a la escuela de Napalpí, lo suficiente para aprender a leer y escribir, sin dejar de ayudar en las tareas del campo. Con veintitrés años formó su propia familia. Con su esposa tuvo tres hijos. Trabajó en el campo, cultivando algodón. Pasó del arado con mulas al tractor, con cultivadora y sem-

El lector recuerda la localidad natal de su padre emigrado en Argentina. Se trata de El Cumbbrero, municipio de Carboneras, en Almería.



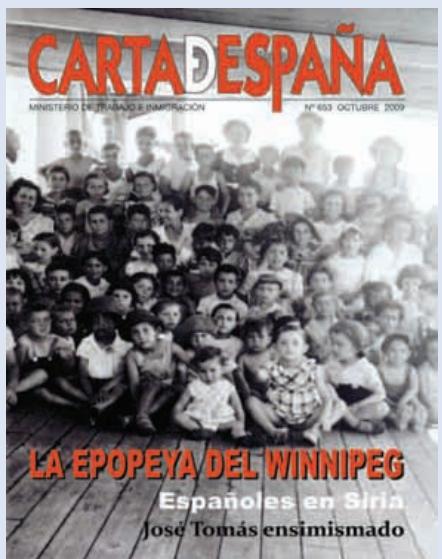
bradora. También creó con su hermano una pequeña explotación ganadera.

Ya ha cumplido 80 años y está orgulloso de su familia y de su trabajo. Y ahora su tierra natal, España. Mi padre es el maestro que resuelve mis dudas, el agricultor de mi destino, el músico que llega a mi alma para el gran concierto de la vida.

Isabel Esther Flores Hernández
Chaco. Argentina

HACEMOS COSAS

Desde la Sociedad hispano-brasileña de asistencia, instrucción y recreo de Catanduva (Brasil), que funciona desde 1926 al heredar el legado del Centro Español de nuestra ciudad, queremos recordar a toda la comunidad española, repartida por el mundo, que seguimos haciendo cosas: aula de español, baile flamenco, danza de salón. Todos los años



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos

Domicilio

Localidad

Provincia-Estado o Departamento

e-mail

Código Postal País

Fecha

Firma

LOS NUEVOS INTERESADOS EN RECIBIR CARTA DE ESPAÑA GRATUITAMENTE DEBERÁN HACERNOS LLEGAR EL BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADO A LA SIGUIENTE DIRECCIÓN:

ADMINISTRACIÓN DE CARTA DE ESPAÑA

C/ José Abascal, 39 – 28003 MADRID / Tfs. 00 34 1 3637090 – 00 34 1 363 7075

e-mail: cartaespsus@mtin.es



Fachada de la Sociedad Hispano-Brasileña de Catanduva.

celebramos la fiesta de Santiago.Y recibimos Carta de España, que ponemos a disposición de todos los socios.

**Alberto Lahós de Carvalho
Catanduva. Brasil**

FLORIDABLANCA Y URUGUAY

He tenido la suerte de leer Carta de España. He encontrado varios artículos muy interesantes y de mucha ayuda para los descendientes de españoles residentes en Cuba.

En el artículo sobre el III Pleno del Consejo General de Ciudadanía Española en el Exterior dicen ustedes: "se han multiplicado el trabajo desarrollado por el Consejo y para eso se ha multiplicado o se ha incrementado el presupuesto y que desde hace cinco años se están garantizando los pilares básicos del bienestar en el exterior y no hay ninguna situación de necesidad que cumpla los requisitos y no se atienda por falta de fondos...". No sé si esto se refiere a la ayuda que el Gobierno español da a los hijos de los emigrantes españoles.

Soy hija de padres españoles, que emigraron a Cuba en el siglo pasado. Soy española nacida en cuba, al igual que el resto de mis hermanos. Hemos obtenido la nacionalidad española a través de nuestros padres.

El Gobierno español da ayudas a los descendientes de españoles, mayores de 65 años. Yo tengo 74 años. En el año 2007 llenamos la planilla (solicitud) y enviamos todos los documentos que nos pidieron. Mi hermana

Concepción y yo recibimos 145 dólares. Nos dijeron que dentro de dos años no podríamos pedir ayuda y que como residíamos en la misma casa, solamente podría recibir una ayuda. Este año mi hermana envió la planilla y le denegaron la ayuda por limitaciones presupuestarias. Pedimos ayuda porque nuestra situación económica es mala. Somos jubiladas y entre las dos los que recibimos al mes equivale a 120 dólares.Tengo también una hermana, Alicia, que este año cumple 65 años, que está discapacitada a causa de un cáncer de mama. Es ama de casa y no tiene ninguna pensión. El cónsul le dijo que llenara la planilla de ayuda, que esas cosas eran atendidas. En 2007 la llenó y no le enviaron nada. En 2008 le enviaron 145 dólares. Este año se la han denegado.

Quisiera saber si es verdad que el Gobierno español puede o no puede enviar ayuda a los hijos de los emigrantes.

**Encarnación Banquerís Salas
Manzanillo. Granma. Cuba**

BUSCAN FAMILIARES

Deseo localizar a alguno de los familiares de mi padre, José Antonio Alvarado Ramos, natural de la Villa de Teror, Las Palmas, Canarias, España. Nació el 10 de mayo de 1893. Sus padres eran Juan Alvarado Santana, natural de Santa Brígida y María Dorotea Ramos Domínguez, natural de La Villa de Teror.

Emigró a Cuba junto con cuatro hermanos. La inscripción de mi padre se formalizó en La Habana, el 8 de enero de 1944. Ellos eran nietos por la línea paterna de Juan Andrés Alvarado, natural de Santa Brígida y de Paula Santana, natural de Las Palmas. Por la línea materna de José Ramos de la Nuez y Doña Luisa Domínguez Domínguez naturales ambos de Las Palmas. Mi padre está inscrito en el Registro Civil de La Villa de Teror, tomo 12 pagina 264, sección Primera de este Registro Civil.

**Zoila E. Alvarado Guerra
San Benigno 612 entre Correa y Santa Irene.
Reparto Santos Suárez. 10 de Octubre, 10500 La Habana, Cuba
mbeatrizdiaz@yahoo.es**

Quisiera que me ayudaran a encontrar a mi familia, que desde 1960 se perdieron las relaciones. Soy Cachita, una de las nietas de los dos hijos que tuvo aquí en Cuba José Antonio Orraca Risas, procedente de Llanes (Asturias). Ruego por favor a aquellos que sepan dónde se encuentran los hermanos María Victoria y Victoriano Dueñas Orraca, hijos de una sobrina de mi abuelo, me lo hagan saber.

estcmg@enet.cu

Mi nombre es Martín Mondéjar Ferreiro y vivo en Cuba. Mi abuelo Leopoldo Ferreiro García llegó a esta tierra en el 1924. En Arnado (León, España) dejó a una hermana, Encarnación. Encarnación viajó a Argentina y allá tuvo un hijo que llamó Zenén. Quisiera tener noticias de él o de alguien de la familia. Ya he encontrado la otra parte de los Ferreiros, en Arnado; y quisiera hacerlo ahora con los primos de Argentina.

**Martín Mondejar Ferreiro
Calle 24 número 1902 entre 19 y 21 Bahía Honda.
Pinar del Río. Cuba.
william@geo.uh.cu**

Busco a familiares españoles, que emigraron a Cuba hacia 1800. No sé dónde nacieron ni en qué barco llegaron. Puedo informar: mi padre nació en Cuba, en la finca Esperanza de Cartagena, en Rodas (Cienfuegos) en 1909. Mi abuelo era José González Suárez y mi abuela Isabel García Barceló.

**Pedro Idalberto González Roque
C/ San Ramón nº 18 entre Carmen y J. Florida. Camagüey. CUBA**

Busco a una sobrina de mi padre, María del Carmen Otero Gómez. Tiene tres hijos, Begona, Samuel y María Esther. Vivían en Vigo, en la calle san Lorenzo. Mi padre, Francisco Gómez Pérez, hijo de Antonio y Vicenta, nació en Pontevedra.

**Maribel Gómez Escalona
Avenida 41 nº 3037, entre 30 y 36 Selena del Sur. 33300 La Habana. Cuba**

Necesito encontrar a alguno de mis familiares que viven en España. Soy descendiente de canarios y gallegos. Mi padre y mi abuelo se llamaban Pedro Viltras. Mi

abuela paterna era Iris Janer. Quisiera saber de personas con los apellidos Viltras, Janer, estrada y Tamayo.

**Maikel Viltres Estrada
C/ L nº 11. Ceiba Hueca. Campenchuna. 89210 Granma. CUBA**

Mi padre, Enrique Manuel Galán, descendiente de españoles, tiene 86 años. Estoy tratando de contactar con familiares españoles, que viven en Zamora, León, Peñausente y Tamames. Mi abuela paterna se apellidaba Mateos Mateos.

**Sandra Marina Galán
Las Heras 180.
6620 CHIVILCOY. Buenos Aires. Argentina
civilcami@yahoo.com.ar**

Quisiera que me ayudaran a buscar descendientes de los abuelos de mi madre, que eran madrileños: Ángel Álvarez Serrano y Constanza Carmenatés. Mi madre, Ángela Soler Álvarez, es de Camagüey.

**Ela Isabel Torres Soler
C/ Correa nº 115. Apto 25.
Santos Suárez. 10500 La Habana 5. CUBA**

La travesía del Winnipeg

El 3 de septiembre se han cumplido 70 años de la llegada del carguero Winnipeg a Valparaíso (Chile). Había partido el 4 de agosto de 1939, desde el puerto de Trompeloup-Pauillac (Francia), con 2.365 exiliados españoles, rescatados de campos de concentración.



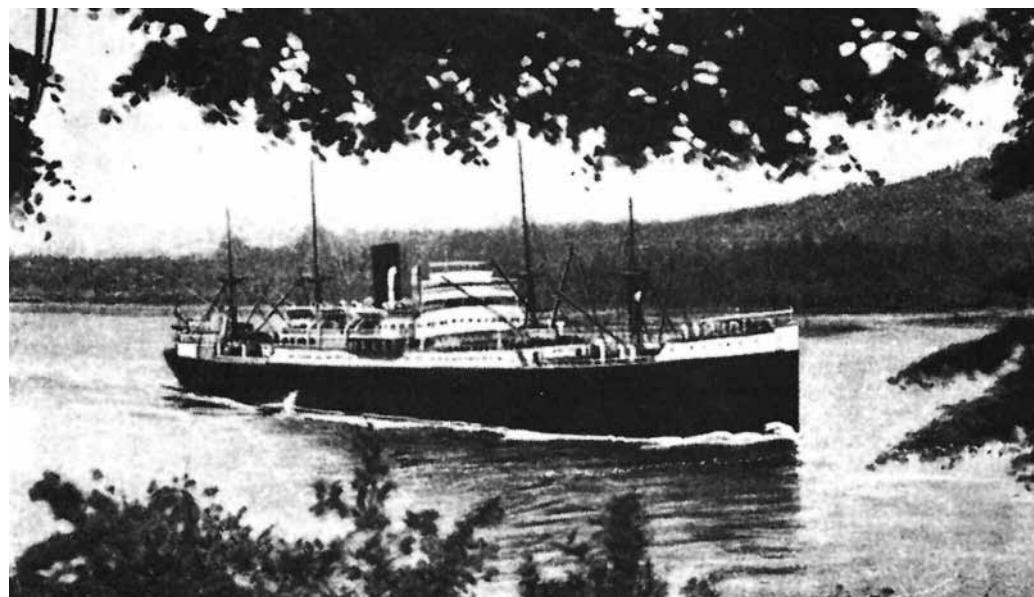
Pasajeros del "Winnipeg", con el capitán Gabriel Pupin (con gorra) en la cubierta del barco.

El gran éxodo español de 1939 tuvo en Francia su solar natural. Cientos de miles de refugiados que huían del terror de Franco, en las postrimerías de la guerra civil española, encontraron en el país galos una acogida mayoritariamente dramática, o afortunada, según los casos. Miles de republicanos pudie-

ron escapar a otros países, y rehacer sus vidas, gracias a las gestiones de distintos personajes. El poeta chileno Pablo Neruda tiene en su haber el conseguir sacar a casi de dos mil quinientos españoles de Francia, embarcados en un barco carguero, el Winnipeg. La hazaña de Neruda, tan grande como su poesía, ha cumplido 70 años.

La historia del Winnipeg se inicia en el invierno de 1939, con el Ejército

ya entonces era un poeta de renombre universal, que había sido cónsul en Barcelona y Madrid, se encontraba en Chile, donde había dirigido la campaña electoral de Pedro Aguirre Cerda, un político de izquierdas, elegido entonces presidente de Chile. Neruda fue a hablar con Aguirre Cerda, que le nombró cónsul para la emigración española hacia Chile, con el encargo de llevar a exiliados políticos española. En aquellos



El "Winnipeg" era un carguero adaptado para llevar pasajeros.

republicano en retirada, y cientos de miles de republicanos -cerca de 500.000 según las cifras oficiales de la época-, cruzando la frontera con Francia camino del exilio. La mayoría de los refugiados fueron encerrados en campos de concentración, como Argelès-sur-Mer o Saint Cyprien, cercados por alambradas en un invierno especialmente frío, en pésimas condiciones higiénicas, mal alimentados.

Las noticias de la derrota republicana y de las condiciones deplorables de los exiliados españoles llegaron a Pablo Neruda a través de su amigo, el poeta Rafael Alberti. Neruda, que

momentos, Chile vivía momentos difíciles tras el tremendo terremoto de Chillán (hubo más de 30.000 víctimas). Chile necesitaba mano de obra.

Neruda viajó a París. El poeta entró en contacto con el Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles (SERE), e incluso habló con Juan Negrín, primer ministro de la República española en el exilio. Y para llevarlos a Chile buscó un barco. Pudo hacerse con el Winnipeg, un carguero de la Compañía Francesa de Navegación utilizado para transportar tropas en la Primera Guerra Mundial. El barco fue

Pablo Neruda logró rescatar, con toda su voluntad y tesón, a 2.365 exiliados españoles en una Europa a las puertas de la Segunda Guerra Mundial

ENPORTADA



A la izda. Montserrat Julió conversa con Mª Pilar Pin y Pedro Zerolo. Derecha Montserrat Julió en su intervención.



Elvira Magaña, 96 años, presente en la conmemoración. Derecha desembarco en Valparaíso.

reformado y en sus bodegas se instalaron literas para más de 2.000 personas.

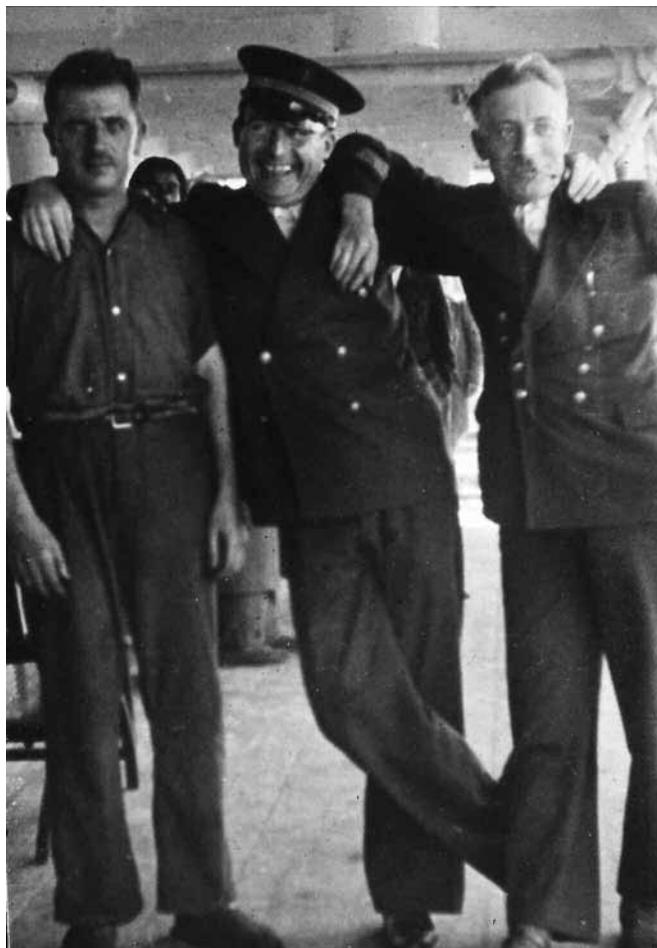
Ayudado por el Gobierno republicano español en el exilio, Pablo Neruda seleccionó las familias de refugiados, llegados con sus familias desde albergues y campos de concentración. Eran obreros especializados, pescadores, intelectuales, agricultores...

El 4 de agosto de 1939, el Winnipeg zarpó desde el puerto Trompeloup-Pauillac, cerca de Burdeos, rumbo a Valparaíso con 2.365 pasajeros. Un mes y miles de kilómetros más tarde, el Winnipeg atracaba en Valparaíso: era "*el más grande poema de Neruda*". La noche del 2 de septiembre de 1939, la mayoría de los 2.365 republicanos españoles pasaron la noche en cubierta, con la mirada puesta en los cerros iluminados de la ciudad. En la mañana del 3

de septiembre de 1939, los españoles desembarcaron en Valparaíso. Fueron recibidos por más de 50.000 chilenos, que les echaban rosas y les daban la bienvenida. Les entregaban, además, pan amasado, vino y otras provisiones. La travesía del carguero Winnipeg, con más de dos mil refugiados políticos, es uno de los capítulos más destacados del exilio español tras la Guerra Civil. Pablo Neruda, que años más tarde obtendría el Premio Nobel de Literatura, había rescatado, con toda su voluntad y tesón, a más de dos mil exiliados españoles en una Europa a las puertas de la Segunda Guerra Mundial.

ACTOS EN RECUERDO.- En el acto de la Casa de América, en Madrid, cuando apenas sobreviven 200 de los pasajeros del Winnipeg, bajo el epígrafe "*Cuando la libertad tiene nombre de barco*", se celebró una mesa redonda en la que intervinieron Gonzalo Martner Fanta, embajador de Chile; Montserrat Julió, viajera del Winnipeg; Diego Carcedo, escritor y periodista; y Pedro Zerolo, concejal socialista. Intervino en primer lugar el embajador de Chile, que recordó las palabras de Neruda sobre el Winnipeg: "*Que la crítica borre toda mi poesía, si le parece. Pero este poema, que hoy recuerdo, no podrá borrarlo nadie*".

"Nacieron dos niños, pero uno murió. Las condiciones higiénicas, en un barco que llevaba más gente de la que podía, no eran las adecuadas" (Elena Castedo)



Dadas las dificultades, la tripulación se esmeró en el trato a los pasajeros.

Diego Carcedo intervino para hacer un exhaustivo recorrido de la historia del barco, desde su construcción en unos astilleros canadienses, su utilización para llegar madera desde África occidental a Francia, hasta detallar la travesía del carguero, que tuvo que esperar unos días en el Canal de Panamá junto a buques nazis para cambiar de océano: "Una travesía hecha con la amargura de la derrota, viendo como Franco impone la dictadura".

Montserrat Julió era una niña cuando embarcó en el Winnipeg con sus padres. Recuerda emocionada todas las gestiones que hizo sus padres para poder escapar del horror que

vivían en Francia: "Mi padre pasó por tres campos de concentración, entre ellos Saint Cyprien. Escribió al SERE, diciendo que era mecánico tornero, que le interesaba ir a América, que tenía una mujer y una niña. Y le tocó la rifa de Chile. Cuando papá llegó al puerto para embarcar hacia Chile, mi madre y yo no estábamos en la lista. Entonces fue a hablar con Pablo Neruda, porque un amigo le dijo "Vete a hablar con el poeta, que ese lo arregla todo". Y mi padre se fue a hablar con el poeta. No sabía ni quien era Neruda. Pablo Neruda lo recibió muy bien y le dijo una cosa preciosa: "No se preocupe. El barco no se

va a ir hasta que lleguen su mujer e hija. Y usted, ¿Cómo se llama?". Mi padre le dijo que Celestino. Pablo Neruda le dijo entonces: "Usted en Chile será don Celestino". Era darle valor a las personas. Era algo muy humano. Al cabo de unos días nosotras recibimos un telegrama y nos reunimos con mis padres en Trompeloup. Allí vi por primera vez el barco. Era enorme, enorme, precioso. Negro, con una raya roja. Decía Winnipeg".

Elvira Magaña tenía 25 años cuando embarcó en el Winnipeg. Regresó a España cuando España pudo recuperar la democracia, en 1976. Y a sus 96 años ha querido estar en la celebración del 70 Aniversario de la llegada del carguero a Valparaíso: "Éramos todos tan jóvenes y en medio de la tristeza vivíamos una aventura, en medio de mucho calor y escasez de agua".

"Éramos todos tan jóvenes y en medio de la tristeza vivíamos una aventura, en medio de mucho calor y escasez de agua" (Elvira Magaña)

ENPORTADA



Elvira Magaña y su hija Elena Castedo con otros asistentes al 70 aniversario del "Winnipeg"

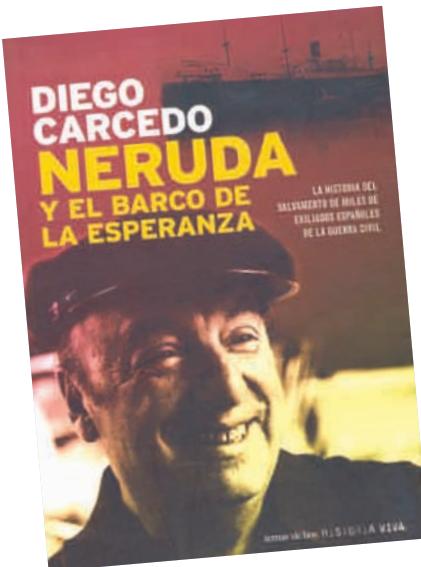
Elena Castedo, hija de Elvira Magaña y Leopoldo Castedo, notable historiador, era la pasajera más joven del Winnipeg. Quiso estar en Madrid, en el acto de homenaje a Pablo Neruda, junto a su madre. Y recordó que el día de su llegada a Valparaíso cumplió dos años: "En el viaje nacieron dos niños, pero uno murió. Las condiciones higiénicas, en un barco que llevaba más gente de la que podía, no eran las adecuadas. Mi madre, que tenía poco más de veinte años, sufrió una infección de oídos y casi se queda sorda. Mi padre había perdido un ojo en el frente de guerra de Madrid". El exilio significaría para Elena el más doloroso desarraigo: "Perdimos nuestro país, nuestra familia. Vivías físicamente en Chile, pero mentalmente estás en España. El exilio es terrible: te hace que seas refugiada en Chile o inmigrante en Estados Unidos. Incluso en España, cuando

hablas, notan un acento raro. Es el sentimiento del desarraigado".

Pedro Zerolo, concejal socialista, cerró las intervenciones, con palabras muy sentidas hacia Neruda y los exiliados: "La historia del Winnipeg todavía hoy me emociona. Y que la derechona no se preocupe, que no voy a cantar la Internacional. Hoy mejor cantar a Neruda, en uno de sus sonetos de amor, que quizás escribió pensando en el Winnipeg: "Antes de verte, antes de embarcarme, antes de amarte, amor, nada era mío...". El Winnipeg llegó a Chile como un regalo, como un regalo llegaron a Chile hombres y mujeres que huían de una dictadura, de una represión:

la dictadura y la represión franquista. Ya se ha contado y habrá que contarla una y otra vez. Esta no es una historia más. Esta es la historia, nuestra Historia, la Historia de Chile y España, la Historia de Latinoamérica, la Historia de dos países que se han encontrado demasiado en tiempos de desgracia y que debieran encontrarse mucho más aún en tiempos de gracia, en tiempos en los que hay, aquí y allí, presidentes que defienden los mismos valores de libertad, igualdad, fraternidad. Aquellos exiliados llegaron a Chile, donde había un Gobierno de izquierdas, de progreso; que recibieron a aquellos republicanos con los brazos abiertos, construyendo el más bello poema

"Mi padre escribió al SERE, diciendo que era mecánico tornero, que le interesaba ir a América, que tenía una mujer y una niña" (Montserrat Julió)



El libro “Neruda y el barco de la esperanza”, debajo su autor Diego Carcedo.



de Neruda que nadie va a borrar jamás, como dijo el propio poeta”. Se cerró el encuentro con una adaptación reducida de la obra de teatro “Winnipeg, el confín de la Esperanza” del dramaturgo chileno, Jorge Díaz.

Algunos de los poco más de 200 pasajeros del Winnipeg que siguen vivos, han rendido en Chile distintos homenajes al poeta que consiguió que pudieran reiniciar sus vidas. En Isla Negra, cuarenta de los más de dos mil refugiados españoles que llegaron hace 70 años a Chile en el Winnipeg echaron puñados de tierra de Asturias, Galicia, Andalucía, Cataluña... sobre la tumba de Pablo Neruda, en recuerdo de su gesta.

Pablo Torres
Fotos: Pablo Torres
y Archivo de Carta de España

ENPORTADA

LA PALABRA ALADA

Hace algunos días asistimos en la Casa de América al entrañable acto, organizado por la Embajada de Chile en España, que conmemoraba el 70 aniversario de la llegada del Winnipeg a Valparaíso.

No quiero tener la osadía de dar datos históricos, ni de tratar de emular a Neruda para describir la emoción y el dramatismo de aquella gesta. Tal solo agradecer que en medio de tanta ignominia, hubiese almas como la del poeta, que tuvo la valentía de asumir el riesgo político que aquella operación, y la ternura de diseñar el folleto explicativo que decía: “CHILE OS ACOGE”

Pero hoy además de dar las gracias a Chile, a todos los que en aquellos momentos, acogieron a mis compatriotas, también quisiera aprovechar la oportunidad de poner de manifiesto el olvido y silencio, a que fue sometida una generación como la mía, a la que se le negó y suplantó su propia historia reciente.

Nos robaron el pasado más inmediato, nos robaron el sentido de las cosas, tuvimos que caminar a ciegas, ignorantes de hechos tan reseñables, como el Winnipeg, u otros de igual fuste para la historia de los pueblos.

Alguien dijo que WINNIPEG era una palabra con alas. Ciertamente demostró estar dotada de alas de libertad, para aquellos que pudieron embarcar. Los que se quedaron se enfrentaron a un mundo sin alas.

Ese mundo sin alas y sin luz duró mucho tiempo en España. Así en mi infancia y adolescencia la palabra WINNIPEG, solo aparecía para referirse a uno de los lagos de Canadá, en medio de un listado insípido de otros significados, que no le diese nuestra prodigiosa imaginación de adolescentes a aquellas bucólicas tierras de Canadá.

Mi generación tuvo que salir al encuentro de la memoria reciente, ya que nos lo borraron todo, nos dejaron sin nada, ni libertad, ni palabra, ni talento, ni pensamiento asomaba por los libros de texto de la materia “Historia de España”. Aquellos a los que no mataron, torturaron o encarcelaron, les dieron la muerte de los transterrados, que fue el exilio.

A los hijos del exilio interior, como mi generación, nos dejaron unos padres y unos profesores, en el mejor de los casos, permanecían enmudecidos por el pánico a la represión brutal, o a una muerte civil.

Durante mi vida profesional he ejercido de profesora de geografía e historia, aún hoy no sé bien cómo fue, ya que inicialmente me movían otras inquietudes, pero la curiosidad me llevó a traspasar el eco de aquel rumor sordo que desprendían los cuentos de invierno en mi Galicia natal, y en los que algo me decía que se superponían otros hechos, que la realidad era mucho más compleja, hasta que sin querer, me encontré desandando el camino del olvido y reaprendiendo otras lecciones de historias muy diferentes de las que me habían examinado.

También es cierto que mi generación ha tenido el orgullo de trabajar para revindicar la memoria del pueblo y ver como poco a poco, con el esfuerzo de todos, se rescataban los nombres, la memoria y el honor...de los transterrados, y de las víctimas de la sinrazón y el horror. Recobramos así el sentido de la historia, aquella que por más reciente, está a flor de piel de los que somos...Todo llegó cuando en España se pudo pronunciar la palabra alada: WINNIPEG.

Mª Pilar Pin Vega



M^a Pilar Pin saluda a un grupo de señoras de la Sociedad Recreo de los Ancianos Santiago Apostol en Rio de Janeiro.

Viaje de M^a Pilar Pin a Brasil

Con una apretada agenda, la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior visitó cuatro ciudades brasileñas –Sao Paulo, San Salvador de Bahía, Brasilia y Rio de Janeiro- con el objetivo prioritario de supervisar la asistencia sanitaria a los residentes españoles.

La directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, M^a Pilar Pin, ha realizado un extenso viaje oficial a Brasil, en donde se ha reunido con representantes de la ciudadanía española de Sao Paulo, Salvador de Bahía, Brasilia y Río de Janeiro. Atendiendo a la prioridad de la asistencia sanitaria, M^a Pilar Pin viajó acompañ-

ada por la subdirectora general de Prestaciones Sociales, Esther Herrera. El número de españoles residentes en Brasil asciende a 72.097, según los datos de julio de 2009 del Censo Electoral de Españoles Residentes en el Extranjero (CERA), de los que 46.388 residen en Sao Paulo, 15.360 en Río de Janeiro, 5.698 en Salvador de Bahía y 1.687 en Brasilia.

En su primer visita oficial como responsable de la Ciudadanía Española en el Exterior del Ministerio de Trabajo e Inmigración, M^a Pilar Pin ha aprovechado su visita a las ciudades brasileñas para trasladar al colectivo de españoles el continuo esfuerzo que está llevando a cabo el Gobierno español para mejorar su asistencia sanitaria.

En línea con este compromiso del Gobierno de mejorar la asistencia sanitaria de los españoles que residen en el exterior, la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior tiene firmados en la actualidad cinco convenios con entidades prestadoras del servicio para cubrir las necesidades sanitarias de este colectivo en Brasil, en concreto en Paraná, Porto Alegre, Río de Janeiro, Salvador de Bahía y São Paulo. El número de beneficiarios asciende a 2.822 personas y el importe previsto

les (CRE) de la circunscripción consular -Arturo Chao Maceiras, presidente del CRE, y Casto Vieitez, consejero general de la Ciudadanía Española en el Exterior por Brasil- y presidentes de entidades españolas en la ciudad.

En su encuentro con los jóvenes, M^a Pilar Pin constató cómo se han organizado en poco tiempo y “que tienen un planteamiento de red social serio”. La directora general recordó que el colectivo de jóvenes es una de las prioridades de la dirección general “porque tie-

meses. Fue una primera toma de contacto”, explica Pin, quien también se reunió con el director del Instituto Cervantes, Pedro Benítez, con quien “mantuvimos una intensa reunión en la que intercambiamos actuaciones”. M^a Pilar Pin explicó que las conversaciones estuvieron encaminadas a “seguir potenciando la presencia de la cultura española en Brasil” y ver las posibles “aportaciones de la Dirección General al Cervantes”.

La reunión con el colectivo de mujeres



En Salvador de Bahía visitó la Casa de España (izquierda) y asistió a la inauguración del centro médico Manuel Antas Fraga del Hospital Español (derecha).

M^a Pilar Pin manifestó que quiere “unificar criterios, dentro de lo posible,” en materia de asistencia sanitaria.

del gasto para 2009 es de 1.700.000 euros. Según datos del tercer trimestre de 2009, 2.547 españoles residentes en Brasil reciben prestaciones por razón de necesidad del Ministerio de Trabajo e Inmigración, de los que 2.476 son beneficiarios de prestaciones por ancianidad y 71 por incapacidad. La directora general manifestó que quiere “unificar criterios, dentro de lo posible”, en la asistencia sanitaria.

São Paulo, primera escala. La directora general y la subdirectora general nada más llegar a São Paulo mantuvieron un almuerzo con los representantes del Consejo de Residentes Españo-

nen que tomar el relevo”. Según explicó, se trataron temas muy diversos, “pero no sólo desde el punto de vista reivindicativo, sino que se pusieron sobre la mesa planteamientos de solución”.

M^a Pilar Pin ha podido supervisar la situación de los programas de cooperación. “Pudimos comprobar –explicó– que muchos de los programas que estaban en marcha, continúan”. La responsable de la dirección general de la Ciudadanía Española en el Exterior también mantuvo una reunión con el cónsul de España en São Paulo, Manuel Fairén. “Hablamos de los temas que teníamos pendientes desde hace unos

completó la estancia en São Paulo de M^a Pilar Pin, quien supervisó la organización del I Congreso de Mujeres Españolas que se realizará los días 24 y 25 del próximo mes de octubre en Brasil. “Durante la reunión –explicó– se plantearon temas muy variados como la inclusión social, la legislación específica de Brasil y España, la visualización de las mujeres españolas en Brasil, sus dificultades para mantener la cultura y la lengua y cuestiones laborales”.

Nuevas instalaciones sanitarias. En San Salvador de Bahía, M^a Pilar Pin inauguró las nuevas instalaciones de la Real Sociedad Española de Beneficencia de Salvador de Bahía, donde se prestará asistencia sanitaria a los españoles de la zona, uno de los motivos fundamentales del viaje.

ACTUALIDAD

La directora general sólo estuvo unas horas en Salvador, pero le dio tiempo a reunirse con los miembros del Consejo de Residentes Españoles (CRE), que preside Álvaro Camiña, visitó la asociación civil Caballeros de Santiago, dirigida por Santiago Coelho, y el Centro Español, donde su presidente, Humberto Campos, le mostró los proyectos para las nuevas instalaciones y firmó en el libro de visitas ilustres.

Luego asistió en nombre del Gobierno español a la inauguración del centro médico 'Manuel Antas Fraga' del Hospital Español, acto al que asistieron el propio Manuel Antas, y el gobernador de Bahía, Jacques Wagner, entre otras

ocupan una superficie total de 10.000 metros cuadrados, donde también se albergan plazas de aparcamiento para 250 coches y un auditorio para 154 personas. Las nuevas instalaciones llevan el nombre del emigrante de Cotobade (Pontevedra), Manuel Antas Fraga, que es el actual presidente del prestigioso Hospital Español de Bahía. *"El desplazamiento a Brasilia, según explicó Pin, responde más a razones administrativas y tiene como objeto abordar temas pendientes para el desarrollo de programas y para la atención de la demanda de aprendizaje del idioma español por parte de los descendientes de españoles que residen*

tó la Sociedad de Recreo de Ancianos Santiago Apóstol, donde mostró su agradecimiento al presidente, Daniel Loureiro, por haberle obsequiado con un bastón hecho por el fundador del asilo Manoel Barreiro Cabanelas, quien era aficionado a tallar bastones.

Según Pin, los españoles y sus instituciones en Brasil han sabido integrarse plenamente y con prestigio en el país y *"han creado una comunidad interior para reivindicar sus raíces pero con la generosidad de abrirse a compatriotas de todas las comunidades autónomas y de prestar ayuda en todos los planos, tanto asistencial como social y cultural".*



Con el embajador en Brasilia, Carlos Alonso Zaldívar y en el Instituto Cervantes de Sao Paulo con un grupo de jóvenes.

autoridades. Entre los representantes de la emigración gallega en Bahía se encontraban el presidente del Consejo Deliberativo del Hospital Español, Roberto Cal; y el presidente de la asociación 'Caballeros de Santiago', Santiago Coelho. En su discurso, M^a Pilar Pin ofreció su colaboración a los emigrantes y agradeció a Manuel Antas su invitación, agradecimiento que le correspondió el propio Antas en su discurso.

El nuevo centro médico 'Manuel Antas Fraga' supuso una inversión de 12 millones de reales y cuenta con 36 consultorios médicos que posibilitarán 1.440 consultas diarias a pacientes. Las nuevas dependencias generarán 250 empleos entre directos e indirectos y

2.547 españoles residentes en Brasil reciben prestaciones por razón de necesidad del Ministerio de Trabajo e Inmigración.

en el país, mediante la subvención de plazas en el Instituto Cervantes". Mantuvo encuentros con el embajador de España en Brasil y con la representación de la Unión Europea. Antes de salir para Río de Janeiro visitó las instalaciones de la Consejería de Trabajo e Inmigración en esta ciudad, capital administrativa del país.

Última etapa en Río de Janeiro. La directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, M^a Pilar Pin, visi-

Resaltó asimismo que *"la buena convivencia que tienen en Río las distintas instituciones españolas es un ejemplo no sólo para Brasil sino también para el resto del mundo"*. Además, la directora general dijo estar *"muy contenta"* por el *"funcionamiento maravilloso"* que ha observado en las instituciones españolas en Río de Janeiro. El miércoles, día 23, M^a Pilar Pin mantuvo un almuerzo con el presidente del Consejo de Residentes Españoles en Río de Janeiro y consejero por Brasil en el

Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior, Juan Alvite Iglesias, y con Gonzalo Pérez Cuevas, presidente del Club Español de Niteroi. También visitó el Club Español de Niteroi, donde mantuvo una reunión con la directiva de estudio de los proyectos de acción social comunitaria desarrollados por el centro entre la población necesitada de su entorno (favelas). El jueves día 24, la directora general realizó una visita al alcalde de Río de Janeiro y se reunió con Mario Pacheco, secretario municipal de la Persona con Deficiencia, para el estudio de un protocolo de colaboración con el Ayuntamiento de Río de Janeiro para

M^a Pilar Pin mantiene que la colectividad española residente en el exterior es una prioridad para el Gobierno y se muestra convencida de que *"no se va a bajar la guardia"* en los Presupuestos Generales del Estado para 2010 y se declara optimista en cuanto a que *"se mantendrán al me-nos el 90 por ciento de los objetivos y no se tocará al bienestar de la colectividad en el exterior"*.

Asimismo planteó la posibilidad de modificar el real decreto por el que se rigen las prestaciones sanitarias a personas con escasos recursos económicos, ancianidad o incapacidad. Así pues, si en este momento las pensiones

50% la población atendida. De esta forma, la asistencia sanitaria en el exterior se aproximaría más al sistema sanitario español caracterizado por ser universal y gratuito.

Con objetivos similares a los que la han llevado a Brasil, salvadas las peculiaridades de cada país, M^a Pilar Pin tiene programado visitar a la colectividad española en Argentina y Uruguay el próximo mes. Prevé estar en Buenos Aires con motivo de la celebración de la Hispanidad, así como desplazarse a Uruguay, donde quiere dar a la colectividad española un carácter propio en sus desplazamientos y no sólo vinculado a los residentes en Argentina por su



La directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior apostó en Sao Paulo por la potenciación de la cultura española en Brasil.

La colectividad española en el exterior es una prioridad para el Gobierno y “no se va a bajar la guardia” en los Presupuestos.

trasladar las experiencias españolas de la Ley de Dependencia.

A petición de la comunidades españolas en Río de Janeiro, la directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, prolongó su estancia en la ciudad para participar en el III Congreso Internacional de Neurociencia y Gastroenterología del Hospital Español de Río, donde intervino en la sesión de apertura y en un panel sobre la gestión de la salud en España.

anuales de estas personas no pueden sobrepasar los 4.400 euros anuales, M^a Pilar Pin ha propuesto un nuevo baremo, diferenciado y desvinculable, por el que podrían disfrutar de asistencia sanitaria aquellos pensionistas que cobren hasta 5.500 euros anuales.

Este cambio en la legislación, que aún es objeto de estudio, permitiría ampliar el número de personas con derecho a asistencia sanitaria, ya que aumentar la renta en un 20% significaría incrementar en un

proximidad. A Argentina también piensa volver en noviembre, con motivo de la celebración de un congreso de mujeres españolas.

Por otra parte, en la Dirección General de la Ciudadanía Española en el Exterior ya preparan un calendario de desplazamientos para que Pilar Pin contacte asimismo con las colectividades españolas que residen en países europeos y que, indicó la directora general, probablemente comience por Alemania, también coincidiendo con algunos eventos de sus instituciones.

**C. de E.
Fotos: Galicia en el Mundo.**

Museo de la Emigración Gallega en la Argentina

El Museo de la Emigración Gallega en la Argentina (MEGA), inaugurado en diciembre de 2005, se encuentra en el antiguo barrio de San Telmo. Tras una fachada señorial, la institución única y novedosa, es mucho más que unas salas de exposiciones.

La idea de un museo con estas características se gestó en el seno de una institución de larga data; la Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina. Esta entidad, que siempre tuvo vocación de republicanismo, galleguismo e intervención en la vida y participación en las reformas democráticas de Galicia, nació en 1921 como producto de la coalición de varias sociedades gallegas de ámbito micro territorial y tuvo una actividad muy álgida entre las décadas del 30 y 60. Incluso editó desde su fundación años *El Despertar Gallego*, (que en 1930 mudó su nombre por el de *Galicia*, con el que aún aparece), inclaudicable órgano de difusión de los gallegos que desde la emigración apoyaban la causa de la República. Su fuerte componente militante y arraigadas convicciones políticas, la hizo distinguirse del resto de las asociaciones españolas en el país y estar en el ojo de la tormenta permanentemente.

Después de tantos años, la Federación sigue aunando esfuerzos y en 2005 dio vida al MEGA, el único museo en el mundo dedicado exclusivamente, a la preservación de la memoria del vasto fenómeno social que fuera la emigración ultramarina gallega.

Como museo, el MEGA representa un homenaje a los gallegos que debieron abandonar su tierra para buscar un futuro mejor, pero también un patrimonio invaluable para la sociedad argentina, tan marcada por un colectivo que dejó en ella la marca de su fuerte impronta identitaria.



El Mega es ya un centro de investigación de referencia en Argentina.

El MEGA es mucho más que un refugio de estampas del pasado y de recuerdos. Es también una singularidad en Buenos Aires, esa gran reserva antropológica de Galicia, la quinta provincia distanciada por 12.000 km. La ciudad del Plata que durante décadas estuvo mucho más cerca de Galicia que lo que la geografía puede entender.

El Museo tiene además una destacada biblioteca pública especializada literatura gallega, que a su vez cuenta con el área "Biblioteca de exilio", que tiene a disposición de todo lector interesado la producción intelectual y editorial de los desterrados españoles en América, incluso las publicaciones originales.

Plan de recuperación documental. Las formas de sociabilidad de los colectivos emigrantes constituyen un tema muy importante dentro de estudios migratorios, y la Federación, por el mero hecho de haber nucleado a tantas sociedades, posee una valiosa masa de documentación.

Si bien la organización del material documental comenzó desde la misma apertura del MEGA, esa información (libros de socios, registros de actas de asambleas y comisiones directivas, correspondencia enviada y recibida, junto con todos aquellos documentos que permiten reconstruir la vida societaria del colectivo emigrante) se encuentra ahora en proceso de sistemática catalogación, puesta en valor y digitalización.

Un grupo formado por historiadores, expertos en conservación y jóvenes estudiantes de esa especialidad en la Universidad del Museo



ACTUALIDAD

Social Argentino, ejecutan un programa de conservación y restauración documental, cuya finalidad es la de salvaguardar este rico patrimonio. Como explica Miguel Chiloteguy (subdirector del MEGA, y responsable de la concepción y ejecución del “Plan de Recuperación Documental”), además

Ruy Farías, historiador y responsable del área de investigación del MEGA. *Las cartas, bitácoras, diarios, registros fotográficos, etc. son fuentes cualitativas que permiten acceder a los aspectos más personales y subjetivos del proceso migratorio, así como de la integración de aquellas personas*

se está haciendo un adecuado trabajo con los registros filmicos, pictóricos y fotográficos.

La magnitud de la tarea a desarrollar, y la importancia que estos fondos documentales suponen para la Historia de España y Galicia, hace pensar a los responsables del MEGA que será posible



El MEGA representa un homenaje a los gallegos que debieron abandonar su tierra para buscar un futuro mejor.

de los documentos heredados de la Federación, el museo atesora numerosas donaciones de la comunidad española y gallega, entre las que se incluyen documentos públicos y privados, como el archivo del Centro Republicano Español de Buenos Aires, pasaportes, cartas de llamada, correspondencia epistolar, o las clásicas fotos familiares y de efemérides. Donaciones cuyo valor los responsables del museo aquilatan debidamente, por lo que apelan tanto a los individuos como a las instituciones gallegas y españolas, para que no se deshagan de sus objetos y documentos sin pensar primero que existe en el país una institución dedicada a su conservación. *“Los papeles, correspondencia y fotografías de los inmigrantes representan una herramienta básica y fundamental de la reconstrucción histórica -expresa*

en la sociedad de acogida. Aspiramos a conseguir y preservar esas herramientas para la mejor preservación de la memoria del colectivo gallego en este país”.

La tarea es encarada con absoluta seriedad y profesionalismo. Cada objeto o documento recibido es valorado como algo más que una fuente impersonal, y por ello también se intenta reconstruir su contexto de producción y/o utilización.

El programa de conservación es una tarea a largo plazo, continua e ininterrumpida, cuya prioridad más inmediata es el tratamiento de los documentos en papel, aunque también

conseguir ayudas y/o establecer convenios de colaboración con entidades gubernamentales e instituciones culturales de la Península.

Aún cuando el énfasis pareciera estar en los objetos y documentos (por ser estos los rastros más “tangibles” de la emigración), para Farías *“lo que el museo propone a sus visitantes es que, en definitiva, el tesoro más importante que el Pueblo gallego aportó a la nación es inmaterial: su temple, sus valores, su fe de progreso y su inquebrantable voluntad para lograrlo.”*

El museo no sólo apunta a preservar la memoria del colectivo gallego en el país, sino también a que la sociedad argentina se reconozca en todo lo que aquel aportó a su construcción, a su cultura e identidad.



Gisela Gallego

17.CDE.653

CENTRO DE INVESTIGACIÓN DE LAS MIGRACIONES



Consuelo Rumí con el secretario general de la Universidad de Almería, Luis Ramón Herrera.

La Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración y la Universidad de Almería han suscrito un convenio para el fomento de estudios e investigaciones sobre el fenómeno migratorio.

Entre las actuaciones que se contemplan en desarrollo de este convenio marco se encuentra el proyecto de creación de un Centro de Investigación de las Migraciones, que partirá de un planteamiento integral del fenómeno migratorio.

Almería acogerá un centro pionero en la investigación de las migraciones que será referente en todo el país. Para ello, la secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, y el rector de la Universidad de Almería, Pedro Molina, han firmado un convenio marco de colaboración entre el Ministerio de Trabajo e Inmigración y la Universidad de Almería que permitirá la organización y desarrollo de actividades divulgativas, formativas y de investigación en materia de migraciones.

Almería, como tierra que ha vivido en primera línea la realidad tanto de la emigración como de la inmigración, tiene una calidad especial para convertirse en un referente para el estudio de las migraciones. El proyecto, partirá de un planteamiento integral del

fenómeno al abordar las migraciones en su doble vertiente, inmigración y emigración. La secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, ha declarado: "Me gustaría incidir en que la ciudadanía en el exterior, forma parte del universo de trabajo de este proyecto. Almería es, además, una tierra que ha vivido en primera línea la realidad tanto de la emigración como de la inmigración, lo que le concede una calidad especial para convertirse en un referente para el estudio de las migraciones".

El convenio firmado contempla que se establezca una comisión de seguimiento y control, integrada por dos representantes del Ministerio de Trabajo e Inmigración y otros dos de la Universidad de Almería, que se reunirán

al menos una vez al año y que se encargará de elaborar una memoria de las actividades realizadas. La vigencia del convenio será hasta el 31 de diciembre de 2009, pero se prorrogará tácitamente cada año.

C. de E.



REUNIÓN CON LA CEAEPF

La directora general de la Ciudadanía Española en el Exterior, Pilar Pin, recibió en Madrid a la directiva de la Confederación Europea de Asociaciones Españolas de Padres de Familia (Ceaepf), que había celebrado en la capital española las jornadas de trabajo “El arte de ser mayor y continuar aprendiendo: un reto para los emigrantes españoles mayores en Europa”. La directiva de la Confederación recabó y obtuvo de la directora general su apoyo para plantear ante el Minis-

Dirigentes de la Confederación Europea de Padres de Familia se han reunido con M^a Pilar Pin



CATÁLOGO DE LA MEMORIA GRAFICA DE LA EMIGRACION

El volumen editado por la secretaría de Estado de Inmigración y Emigración y con el apoyo del Banco de Santander recoge un centenar de imágenes de la emigración española del pasado y el presente que se han estado exponiendo por diversas ciudades de Europa y América.. La secretaria de Estado, Consuelo Rumí, dijo en la presentación del acto: “*Conocer nuestro pasado, nuestro trayecto, al fin y al cabo*

Consuelo Rumí, presentó el catálogo de la exposición “Memoria Grafica de la Emigración”.



EN BREVE

NOMBRAMIENTO. Yolanda Gómez Echevarría ha sido nombrada subdirectora general de Ordenación Normativa e Informes de la dirección general de la Ciudadanía Española en el Exterior, tras producirse la vacante de Pilar González que ha pasado a la subdirección general de Flujos Migratorios.

Desde 2006, Yolanda Gomez Echevarría, la nueva subdirec-



terio de Educación un programa de estudios bilingües que precisaría de la negociación por parte de Educación de acuerdos bilaterales con los países en los que está implantada la Confederación y que beneficiaría a los descendientes de los emigrantes españoles.

En el encuentro también se abordó el pago de las subvenciones que se conceden a las entidades españolas para el desarrollo de determinadas actividades dirigidas a los residentes en el exterior.

es dar cabida a una buena parte de nuestra identidad colectiva, al sujeto plural que como pueblo hoy somos; saber que la historia de la emigración es parte indisociable de la historia de España debe ser una lección obligatoria para la ciudadanía de un país cuyo progreso se ha forjado en buena medida gracias al esfuerzo de quienes ayudaron a construirlo desde la distancia”.

tora general, ha desempeñado el cargo de Jefa de Área en la subdirección general que ahora dirigirá. Es licenciada en Ciencias Políticas y Sociología por la Universidad de Deusto y es Técnico Superior de la Administración de la Seguridad Social. Anteriormente ha desempeñado funciones en diversos destinos en Galicia, País Vasco y Madrid.



Grupo de moteros españoles en Alepo

Españoles en Siria: turistas y arqueólogos

Crisol de la humanidad, encrucijada de civilizaciones, y tierra del Islam, este país es el centro del mundo árabe

Lugar de transito entre el Mediterráneo y el Océano Índico, entre el Mar Caspio, el Mar Negro y el Nilo, ha sido y es la cuna y el vínculo de la civilización, por cuyos territorios grandes imperios de la antigüedad dejaron sus huellas en fortalezas que nos recuerdan las aventuras de los cruzados. La República Árabe Siria, es actualmente un país de Asia en concreto del Medio Oriente, en la orilla del mar mediterráneo, cuyas fronteras son Israel (en sus mapas aparece Palestina) Líbano, Jordania Irak y Turquía. Posee una población de 19 millones de habitantes cuya mayoría habla el árabe y profesa el Islam. Hay, además, minorías de las etnias asiria, armenia, turca y kurda junto a miles de refugiados palestinos.

Para poder entrar a este país solo hay un requisito: que en tu pasaporte no

aparezca Israel, pero pasados los trámites de visado sales del aeropuerto de Damasco y te encuentras con un decorado que mezcla cultura árabe y occidental pues no hay una sola edificio o casa que no tenga su antena parabólica y no tardas en quedar se-

ducido por las ilustraciones de una cultura muy rica y profunda, por la amabilidad, sociabilidad y hospitalidad de todo un pueblo volcado en agradar a los visitantes que llegan de todo el mundo. De España sobre todo encontramos madrileños y catalanes,



El Instituto Cervantes de Damasco es la única institución española en Siria.

a los que los sirios suelen confundir con serbios, aclarada la nacionalidad se interesan enseguida por los equipos de fútbol españoles.

La población siria se concentra en tres zonas geográficas: la franja litoral y sus relieves próximos, a lo largo del

ter cosmopolita, por el caos del tráfico y por sus mujeres, unas vestidas de negro con velos tapando sus rostros por completo que contrastan con las vestidas de manera occidental, siempre rodeadas de niños, comprando en el gran zoco.



Las ruinas de Palmira es uno de los mayores atractivos de Siria.

En Damasco se entremezcla la cultura islámica y la occidental.



rio Eufrates y en la frontera con Turquía. El 51,8% de los sirios vive en núcleos urbanos. La ciudad más poblada es Damasco, le siguen en importancia Alepo, en el norte del país; y Latakia (antigua Antioquía) en la costa mediterránea.

Damasco, la capital, es la ciudad más antigua del mundo. Hoy es una capital moderna que sorprende por su carác-

En pleno centro de esta ciudad frente al parque Sebki se encuentra el Instituto Cervantes, edificio de 5 plantas destinadas a la difusión y promoción de la lengua española y de la cultura hispana. Es el único centro reconocido por las autoridades españolas para la enseñanza del español en Siria. El instituto organiza cursos regulares de lengua española así como cursos

especiales de conversación, traducción, taller de escritura, lengua catalana. Organiza también los exámenes DELE (diploma de español como lengua extranjera). La única biblioteca de fondo hispano del país se encuentra aquí y esta dedicada al escritor gallego Álvaro Cunqueiro. Inaugurada en el 2006 cuenta con fondos específicos de traducciones del español al árabe y de literatura gallega contemporánea. Excepto viernes y sábados se puede visitar cualquier día de la semana. Existe ya una vieja relación entre España y Siria en materia de investigaciones arqueológicas. Desde hace varias décadas arqueólogos e investigadores españoles desarrollan campañas de prospección en Siria, bajo la dirección Misión Arqueológica Española en Siria que encabeza Jesús González Urquijo.

Hace dos años un equipo de científicos españoles halló en Siria el rastro de una ciudad cuya antigüedad se calcula en unos 5.500 años, lo que le convertiría en una de las más antiguas de la civilización.

El descubrimiento se realizó a partir de unos restos de cerámica, y fue anunciado por dos de los responsables de la investigación, Ignacio Márquez, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) de España, y Juan Luis Moreno, de la Universidad de La Coruña.

Una de las excavaciones se ha desarrollado en Tell Humeida, al sur de Mesopotamia, a unos 150 kilómetros de la actual frontera meridional de Irak, en la ribera izquierda del río Éufrates, una zona considerada estratégica en el pasado pero actualmente en estado virgen.

El próximo día 21 de octubre se expondrán, durante una jornada en el Instituto Cervantes de Damasco, los últimos resultados de los trabajos arqueológicos realizados por la misión arqueológica española en Siria, específicamente en Tell Halula.

Isabel Ballesteros Palomares

El cantante almeriense David Bisbal se encuentra en la cresta de la ola. Tras haber conquistado el mercado español y latinoamericano, se ha lanzado a Europa, donde ya se ha hecho un nombre en Alemania, Austria, Suiza, Holanda y Suecia, y ahora trata de llegar a Francia, Italia y Bélgica.

Todo ha ido muy rápido para este artista andaluz de 30 años, surgido del concurso televisivo español Operación Triunfo, donde quedó en segundo lugar en la primera edición en 2001. Bisbal ha vendido más de 4 millones de discos en España y América, consiguiendo 30 Discos de Platino y 15 de Oro. Pese a terminar en segunda posición en aquella primera edición de Operación Triunfo, detrás de Rosa López, a nivel de ventas y popularidad fue el gran triunfador, al punto de convertirse en uno de los iconos de la música en español en esta década. Su popularidad en América le llevó a residir en Miami. Ahora quiere extender su popularidad a toda Europa, con la finalidad, según el cantante, de "llevar nuestra tierra a otros países". De ello y de otras muchas cosas nos habló en París.

¿El éxito en Alemania le ha abierto los ojos a David Bisbal de que es posible triunfar en Europa?

Siempre he buscado la oportunidad de entrar en Europa y Alemania me la dio antes que Francia. Tuve muchísima suerte, ya que después de Alemania, mi música se fue metiendo por otros países colindantes como Holanda, Austria, Suecia, Rumanía o Bélgica, y así hemos llegado a Francia. Si por mí fuese, habría venido antes, pero tienes que hacer méritos en otros países para que un país tan importante y tan difícil para el mercado español como Francia decida traerte. Siempre estoy abierto a seguir llevando nuestra tierra por diferentes países. Estoy con la



David Bisbal:

"Para mí es una finalidad llevar nuestra tierra a otros países"

El cantante andaluz se ha convertido en uno de los iconos de la música española de esta década.

misma ilusión que cuando fui por primera vez a México, Argentina o cualquier otro lugar. Sé perfectamente que la gente no me conoce en Bélgica, Francia o Alemania como en Latinoamérica o en España, pero estoy contento igual. El hacer conciertos ya es para mí un premio.

¿Sueña con tener la misma popularidad en Europa y América que la que ha tenido Julio Iglesias?

Julio Iglesias ha hecho mucho y ha sido un representante maravilloso de nuestra tierra. Me gustaría acercarme a lo que él ha logrado. Lo voy a intentar, pero teniendo en cuenta como está hoy en día el nivel de la música, está muy difícil. Sólo tengo tres discos y estoy terminando el cuarto, que saldrá en septiembre, y considero que estoy en el inicio de mi carrera.



David Bisbal atendiendo a los medios de comunicación.

¿Se considera el ícono de la música española de este principio del siglo XXI?

No sé si me considero el ícono, lo único que sé es que para mí se ha convertido en una finalidad el poder llevar nuestra tierra a otros países. Explicar en Francia o en otros países de dónde vengo. Eso es algo muy bonito y que te motiva.

¿Cómo un joven como usted pudo digerir un éxito tan grande cuando apenas había superado los 20 años?

Empecé en la música con 17 años en la Orquesta Expresiones. De pronto me llegó una gran oportunidad y de la noche a la mañana, gracias al programa de televisión, me hice muy conocido. Fue muy difícil de superar, pero pron-

to comprendí que lo que recibía era cariño de la gente y el cariño nunca te puede hacer daño, sino todo lo contrario, me dio muchas cosas positivas.

¿A qué se debe ese éxito y que en general David Bisbal le caiga bien tanto a mayores como a pequeños?

Al principio no cabe la menor duda de que el programa tuvo una muy buena conexión con el público español. No sé a qué se debe el éxito. Yo hago las cosas y la música como la siento. Todo lo que me da la música son cosas positivas y alegres. Y con eso tú no puedes estar triste ni tener la cara larga, ni ser antipático, sino todo lo contrario. Todo lo que me pasa es de máxima positividad y yo lo expreso de esa manera, con alegría y disfrutando las cosas.

¿Cuando entró en el programa se imaginaba el éxito que le esperaba?

Entré al programa sin la idea de querer ganar. Sólo quería presentarme, tener suerte y que a través de la televisión alguien me diese alguna oportunidad, un escritor, un productor, una discográfica, cualquiera. Nadie sabía en qué iba a desembocar aquello. Si me presentara ahora, lo haría de la misma manera, sabiendo que la televisión tiene un poder de comunicación muy fuerte. Te pueden ver todas las discográficas de España, muchos productores y escritores.

¿En qué país de América han recibido mejor a David Bisbal?

No podría decir uno. En ninguno me han tratado mal. Ha habido momentos muy especiales en Viña del Mar (Chile), o en Argentina, donde nunca me voy a olvidar de todos los conciertos vividos en el Luna Park o en el Rex, o en Venezuela, en el Teresa Carreño. Son muchos países y muy bonitos. No puedo dejar de mencionar a Colombia o Puerto Rico, donde me han recibido con los brazos abiertos, o México, un país muy especial que ha ido poco a poco adoptándome.

¿Regresa a menudo a su tierra, a Almería?

En las playas del Cabo de Gata es donde me refugio y Almería es una ciudad que disfruto muchísimo, a la que voy para descansar, para pensar, para estar con mi familia. Y salgo mucho. Quizá no salga tanto a los sitios que salía antes como los "pubs" y los bares, pero trato de tomarme una cerveza con mis amigos de siempre.

¿Para cuándo un disco de David Bisbal en inglés en el que se lance a un mercado más amplio?

El mercado anglosajón es muy difícil. Incluso en Estados Unidos, el país donde más discos he vendido después de España, debo decir honestamente que mi público es latino. Pero no me voy a desesperar en ese sentido. Habrá que buscar el momento e intentarlo, por supuesto.

Texto y fotos: Pablo San Román

Niños de la guerra” para siempre, aun siendo ancianos; pues la marca de esa niñez vapuleada por cuestiones políticas es eterna, no se borra

con el tiempo ni la distancia. La expresión de sus caras es la de un largo y duro pasado repleto de historia, soledad, despojo y nostalgia.

Si bien hay alrededor de setecientos niños de la guerra en Argentina, hasta hace poco tiempo estaban todos disipados por el amplio territorio y con escasa vinculación entre sí.

A partir de la discusión del las leyes de la memoria histórica, especialmente la 3/2005 durante al inicio del gobierno de Rodríguez Zapatero, dos pioneros fundadores del grupo; Andrés Hernández Díaz Espada (afiliados del PSOE en el país austral) y Carlos Ibáñez de Garollo, junto a cinco compañeros más, se adentraron en el tema y pensaron que el gobierno español no sólo debía contemplar “a los pequeños huérfanos que salieron del país durante la dictadura” sino a todos los niños de la guerra, incluso a los que se marcharon con sus madres, tíos o algún mayor a cargo. La senadora Lenchu Rubial recibió el comentario de Andrés, que reclamaba su lugar como el de tantos otros, y entendió válida la observación y le sugirió contactarse con la vicepresidenta Fernández de la Vega. Finalmente la ley contempló el derecho de que todos esos niños, que de una manera u otra se debieron exiliar en colonias al extranjero, sean reconocidos. Tras este logro, comenzó a gestarse la convocatoria a los niños de la guerra en Argentina, llamando al reencuentro a través de carteles en puntos estratégicos como diversos centros españoles o en la Oficina Laboral y de Asuntos Sociales. Tímidamente y con pocos integrantes se iba formando el grupo a principio del 2006. Las citas comenzaron a darse



Un grupo de “niños de la Guerra” se reúne una vez al mes en “El Faro de Vigo”.

Niños de la Guerra en Argentina

Rondan los 75 y 90 años y el presente parece querer compensarlos y tienen la energía para reunirse cada mes en encuentros fraternos con quienes se sienten identificados



En algún momento llegaron a ser alrededor de 80 personas, un número notable dada la movilidad reducida de los adultos mayores.

en El Faro de Vigo, una institución que funciona también como restaurante y que les abre sus puertas cada tercer miércoles del mes.

El gran apogeo del grupo se dio tras la exposición realizada por la Embajada de España en Argentina en febrero del 2008. Este acontecimiento fue organizado con la ayuda del Secretario General de la Conserjería Laboral Martínez Goicoechea y contó con la presencia del ex Ministro de Trabajo

Jesús Caldera y del Embajador Rafael Estrella Pedrola. En aquella oportunidad las bitácoras, los objetos máspreciados, los recuerdos, las cartas, las fotos y demás vestigios de aquellas infancias dolorosas, fatigadas y atípicas reunieron a un gran número de protagonistas de la historia.

La exposición no solo valió por su valor testimonial, que permitió que el tema trascienda más ampliamente en la sociedad argentina, sino que fue fundamental para que los niños hoy abue-

una pensión y quienes no. Los que sí la reciben lo hacen por su condición de niños de guerra pero básicamente por su situación económica que se mide en base a los mismos parámetros que los hoy residen en España.

Lo más destacable de quienes puntualmente se reúnen y esperan la cita mensual, es que al estar hermanados por vivencias tan duras y similares encuentran "su lugar", pueden expresarse sobre lo que tanto tiempo estuvo silenciado, pueden hablar libremente y compartir

cómo en este grupo prima el sentimiento de pertenencia, es que las declaraciones de sus miembros suelen ser en plural, como una voz colectiva. *"No estamos de acuerdo con la denominación emigrantes somos exiliados, a nosotros no nos hubieran matado pero a nuestros padres sí"*, declara Azucena con total firmeza que demuestra que el tema ya ha sido discutido y consensuado entre todos. Manteniendo el tono de camaradería y demostrando el apego que en tan solo



En Argentina hay más de quinientos "niños de la guerra" que cobran una pension.

los, hermanados por una historia en común tomen contacto entre sí. En este último sentido este evento fue decisivo, pues a partir de ahí el grupo incipiente, que pretendía al menos un encuentro mensual para compartir vivencias e intervenir en el presente, aumentó numéricamente.

En algún momento llegaron a ser alrededor de 80 personas, un número significativo si contemplamos que las reuniones se realizan en la capital del país y que la movilidad de los adultos mayores es muchas veces reducida. Sin embargo actualmente hubo algunas digresiones entre quienes cobran

las sensaciones, los pensamientos y sentimientos. Pueden mirar al pasado llomando y emocionarse al contar algún pasaje pero también se ríen, se regocijan al hablar de sus hijos, de sus nietos y planean alguna actividad.

"Pasamos buenos momentos, hacemos amigos(...). Somos de una generación pasada por agua, no somos españoles puros sino una generación que ha vivido en Francia, en Argentina, en Chile, en Bolivia, en Brasil, en Rusia, tenemos una visión universal del mundo" asegura Nicolás, un asiduo integrante. Una característica que da cuenta de

tres años se dio entre los integrantes del grupo agrega: *"Nos queremos como hermanos que somos y que hemos vivido en mayor o menor grado las vicisitudes de un exiliado político, rechazados en muchos países"*

Sin embargo, también aparecen valoraciones personales y no tan compartidas respecto a los países y destinos. Cada uno, después de tantos años, ha elaborado su experiencia y superado en mayor o menor medida el curso de sus historias y los dilemas que les ha tocado pasar.

Nicolás sostiene: *"Fuimos parias toda la vida. No somos ni franceses ni argentinos"*

ESPAÑOLES EN EL MUNDO

ses, ni belgas, ni rusos ni argentinos tampoco. Somos de cualquier lado y quisieramos ser españoles, quisieramos volver, pero a esta edad... qué vamos a hacer allá".

Mientras que Azucena, con un tono más positivo dice " *Dejando de lado la cuestión política, que acá siempre es muy cíclica, la Argentina nos cobijó y le debemos un tributo de agradecimiento, algunos nos educamos más otros menos, tuvimos hijos y formamos nuestras familias*".

de hacer menos triste aquellas experiencias pasadas cruzadas por el dolor, el desprendimiento familiar, las imágenes horrorosas de bombardeos y tantas otras que sólo sus memorias y sus cuerpos difícilmente puedan evadir. María Luz, hija de un periodista republicano, recuerda " *En el bombardeo de Guernica yo estaba en el colegio que era muy cerca, empezaron a salir todos los niños corriendo, yo iba atrás de mi hermano y nos quisimos acoplar con una señora que*

hermano y yo lo sentíamos, era una guerra interna" En el mismo sentido se lamenta del discurrir de su historia familiar " *Mi padre murió acá pensando que iba a volver a España, él tenía gran ilusión de que como terminaba la guerra mundial terminaba la dictadura en España...*"

Historias comparables, atravesadas por traumas pero también unidas por sus destinos en los que pese a todo peligro latente, travesía, escasez e injusticia están aquí para contarlo...



Han querido ser reconocidos como "Asociación niños de la guerra civil española de Argentina", institución sin ánimo de lucro.

Pese a las contrariedades que puede aparecer en toda dinámica de grupo, se nota que hay energía, proyectos y un camino bien trazado. Su fundador Andrés, insiste en que la idea de estos encuentros es aunarse después de tantos años y dejar a un lado las banderías políticas.

Algunos disconformes porque no entraron en el alcance de la pensión, otros agraciados por contar con la prestación oficial que a algunos les salvo la vejez en un país con tanta inestabilidad económica, y todos convencidos de que no es tarde para este reencuentro fraternal. Aunque, claro está, ninguna compensación material pue-

tenía a su hijo en brazos y claro que lo único que quería era salvar a su hijo (...) El miedo, la soledad, son muchos los sentimientos que pasamos y sufrimos".

María Luz tenía sólo cinco años y recuerda esas imágenes con total claridad según nos cuenta. Otros sentimientos más tardíos y consecuencia de todo esa carga de padecimiento, espanto y desarraigamiento constante, también aparecen en su discurso " *Siempre me dolió que mi madre no entendió la postura de mi padre, no lo acompañó desde el punto de vista de lucha. Eso me hizo sufrir mucho, hubo un no acompañamiento, mi*

Ellos quisieron ser reconocidos como institución sin fines de lucro y en junio de este año lo han logrado con la denominación "Asociación niños de la guerra civil española de Argentina". Bajo este marco normativo, quieren acoger a todos los niños exiliados por la guerra civil española sin importar las ideologías políticas, menos aún las partidarias ni religiosas. Además de mantener esta comunión entre españoles exiliados, se unen para decir al mundo "nunca más" y expresan con ahínco un deseo "que las nuevas generaciones no nos olviden".

**Setenta Años
de una Esperanza**



**Los Niños
de la Guerra**

DIRECCIONES DE INTERÉS

DIRECCIÓN GENERAL DE LA CIUDADANÍA ESPAÑOLA EN EL EXTERIOR

c/ José Abascal, 39. 28003 Madrid Tel: 00 34-91-363 70 00 www.ciudadaniaexterior.mtin.es

CONSEJERÍAS DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

ALEMANIA

(Acreditación en Polonia y Rusia)
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Centralita: 00 49 302 54 00 74 50
Correo electrónico:
ctalemania@mtin.es

ANDORRA (Sección de Trabajo)

C/ Prat de la Creu, 34
ANDORRA LA VELLA
Centralita : 00 376 80 03 11
Correo electrónico:
slandorra@mtin.es

ARGENTINA

Viamonte 166, piso 1º
1053-BUENOS AIRES
Centralita: 00 54 11 43 11 17 48
Correo electrónico:
ctargentina@mtin.es

BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)
Avenue de Tervuren, 168
B-1150 BRUXELLES
Centralita : 00 32 2 242 20 85
Correo electrónico:
ctasbxl@mtin.es

BRASIL

Avda. Das Nações Lote 44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Centralita 00 55 61 3242 45 15
Correo electrónico:
ct.brasil@mtin.es

CANADÁ (Sección de Trabajo)

74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA-ONTARIO
Centralita: 00 1 613 742 70 77
Correo electrónico:
clcanada@mtin.es

COLOMBIA (Sección de Trabajo)

Calle 94 A nº 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Centralita: 00 571 236 85 43
Correo electrónico:
slcolombia@mtin.es

COSTA RICA

(Acreditación en Honduras, Panamá, Nicaragua, El Salvador y Guatemala)
Barrio Rohrmoser, Carretera de Pavas, Costado Norte Antojitos 2058-1000-SAN JOSÉ
Centralita: 00 506 22 32 70 11
Correo electrónico:
clcostarica@mtin.es

CHILE

Providencia 2019. Casa D-3
SANTIAGO DE CHILE
Centralita: 00 562 231 09 85
Correo electrónico:
ctchile@mtin.es

CUBA (Sección de Trabajo)

Pº Prado, 360. Esquina Virtudes y Neptuno 10200-LA HABANA
Centralita: 00 537 866 90 14
Correo electrónico:
ofilabhav@cenai.inf.cub

ECUADOR

C/ La Pinta, 455 y Av. Amazonas
Apartado de correos 17-01-9322
QUITO
Centralita: 00 593 2 265 67 73
constrab.ecuador@mtin.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Avenue, N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Centralita: 00 1 202 728 23 31
Correo electrónico: clusa@mtin.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARIS
Centralita: 00 33 1 53 70 05 20
Correo electrónico:
constrab.paris@mtin.es

ITALIA

(Acreditación en Grecia)
Vía di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Centralita: 00 39 06 68 80 48 93
Correo electrónico:
consejeria@tin.it

LUXEMBURGO

(Sección de Trabajo)
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Centralita : 00 352 46 41 02
Correo electrónico :
secabas@pt.lux

DIRECCIONES DE INTERÉS

MARRUECOS

Av. Mohamed VI
Km. 5.300-Souissi
10170-RABAT
Centralita: 00 212 537 63 39 60
Correo electrónico:
constrab.rabat@mtin.es

MÉXICO

Galileo 84, Colonia Polanco
11550-MEXICO D.F.
Centralita: 00 52 55 52 80 41 04
Correo electrónico:
claboral@prodigy.net.mx

PAÍSES BAJOS

(Sección de Trabajo)
Trompstraat, 5
2518-BL LA HAYA
Centralita: 00 31 70 350 38 11
Correo electrónico:
info@claboral.nl

PAÍSES NÓRDICOS

(Acreditación en Suecia, Finlandia,
Noruega, Estonia, Letonia y
Lituania)
Kobmagergade 43, 1º
1150-COPENHAGUE K
Centralita: 00 45 33 93 12 90
Correo electrónico:
ct.dinamarca@mtin.es

PERÚ

(Acreditación en Bolivia)
Choquehuanca 1330-San Isidro
LIMA 27
Centralita: 00 511 212 11 11
Correo electrónico:
clperu@mtin.es

POLONIA (Sección de Trabajo)

Avda. Mtyśliwiecka, 4
00459-VARSOVIA
Centralita: 00 48 22 622 42 50
Correo electrónico:
slpolonia@mtin.es

PORTUGAL

Rua do Salitre 1
1269-052-LISBOA
Centralita: 00 35 121 346 98 77
Correo electrónico:
contralis@mtas.es

REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)
20, Peel Street
W8-7PD-LONDON
Centralita: 00 44 20 72 21 00 98
Correo electrónico:
constrab.londres@mtin.es

REPÚBLICA DOMINICANA

(Sección de Trabajo)
Av. Independencia, 1205
1205-STO. DOMINGO
Centralita: 00 18 09 533 52 57
Correo electrónico:
slrdominicana@mtin.es

RUMANÍA (Sección de Trabajo)

Aleea, 1
011822-BUCAREST
Centralita: 00 40 21 318 11 06
Correo electrónico:
slrumania@mtin.es

SENEGAL

45, Boulevard de la République
Immeuble Sorano.
3ème étage. DAKAR
Centralita: 00 221 33 889 33 70
constrab.dakar@orange.sn

SUIZA

Kirchenfeldstrasse 42
3005-BERNA
Centralita: 00 41 31 357 22 50
Correo electrónico:
conslab.suiza@mtin.es

UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva, 46)
01901-KIEV
Centralita: 00 380 44 391 30 25
Correo electrónico:
ctucrania@mtin.es

URUGUAY

C/ Palmar, 2276, 2º
11200-MONTEVIDEO
Centralita: 00 5982 408 75 64
Correo electrónico:
olaboral.uy@gmail.com

VENEZUELA

Avda. Principal Eugenio Mendoza,
con 1ª Transversal. Edificio Blanco
Lara. Piso 1º. Urb. La Castellana
CARACAS
Centralita: 00 58 212 264 32 60
Correo electrónico:
constrab.venezuela@mtin.es

Universitarios a distancia

Con el comienzo del curso académico la Universidad Nacional de Educación a Distancia ha hecho públicas las fechas de exámenes.

Los estudiantes que residan fuera de España pueden acceder a la oferta educativa de la UNED a través de la Red de Centros en el extranjero que esta Universidad mantiene en Frankfurt, Buenos Aires, Bruselas, Sao Paulo, París, México D.F., Lima, Londres, Berna y Caracas. Estos centros se han creado y se mantienen en virtud del Convenio suscrito la dirección general para la Ciudadanía Española en el Exterior del Ministerio de Trabajo e Inmigración y la UNED. En Guinea Ecuatorial existen los centros de Malabo y Bata, que la UNED mantiene en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

En los centros en el extranjero se celebran las pruebas presenciales, se adquieren sobres de matrícula y se traman las mismas. El alumno también recibirá a través de los centros indicaciones para el mejor desarrollo de sus estudios, existiendo en la mayoría de ellos tutorías de orientación general sobre los estudios y carreras con mayor implantación. Algunos Centros en el extranjero disponen de una biblioteca básica con las publicaciones editadas por la UNED y los libros recomendados para las diferentes asignaturas.

La tramitación de la matrícula se puede cumplimentar a través de Internet en la Web de la UNED. Se debe realizar una impresión de la matrícula y enviarla por correo ordinario al Negociado de Alumnos en el Extranjero.

Si no se puede acceder a la Web de la UNED pueden solicitar los impresos de matrícula a:

Universidad Nacional de Educación a Distancia. Sección de difusión y distri-



bución. Ref.:Alumnos en el Extranjero. Apdo. de correos 50.487 28080 Madrid (teléfono: 91 398 75 26· Fax.: 91 398 75 27) E-mail: sección.difusión-distribución@adm.uned.es

Los alumnos que se matriculen desde España podrán pasarse si lo desean por el Negociado de Alumnos en el Extranjero para que les revisen y les sellen los impresos de matrícula, y entregar a continuación el sobre de matrícula en la entidad bancaria BSCH donde realizarán el pago de la misma. Si no fuera posible personarse en el Negociado de Alumnos en el Extranjero, deberán dirigirse al Centro Asociado más cercano a su residencia.

Pruebas presenciales. Los exámenes para alumnos en el extranjero se celebran en todos los Centros de la UNED en el extranjero.

En el curso 2009 - 2010 los alumnos podrán examinarse también en los siguientes lugares:

ROMA Instituto Cervantes Vía de Villa Albani 14-16 00198 ROMA (Italia)
NUEVA YORK Instituto Cervantes

211-215 East 49th st.

NUEVA YORK 10017 (USA)

Las fechas de celebración de las pruebas presenciales en los Centros en el extranjero no se celebrarán en las mismas fechas que en España. Las fechas de exámenes en el extranjero correspondientes al curso 2009/20010 son las siguientes:

PRIMERA PRUEBA PRESENCIAL: Del 8 al 13 de Febrero de 2010

SEGUNDA PRUEBA PRESENCIAL: Del 7 al 12 de Junio de 2010

PRUEBA DE SEPTIEMBRE: Del 3 al 9 de Septiembre de 2010

Los exámenes del Curso de Acceso se realizarán el 8 y 9 de Junio y 6 Y 7 de Septiembre.

Todos los alumnos matriculados fuera del territorio español deberán consultar la página web de Centros en el Extranjero antes de cada convocatoria con el fin de informarse de cualquier cambio o incidencia que pudiera surgir a lo largo del curso.

C. de E.



El Museo Etnográfico Piedad Isla

La ilustre fotógrafa Piedad Isla ha creado en el pueblo palentino de Cervera de Pisuerga, un magnífico Museo Etnográfico, que recoge las formas de vida tradicional de la comarca.

En Cervera de Pisueña, en el extremo norte de Castilla y León, a tiro de piedra de la vecina Cantabria, el viajero se encuentra con la gozosa sorpresa del Museo Etnográfico Piedad Isla. Situado en pleno centro de la población, el Museo se ha residenciado en un vetusto caserón de piedra que perteneció a Gutierre

Pérez de Mier, uno de los personajes más sobresalientes de la villa, que sirvió como camarero y ayuda de cámara de los Condestables de Castilla. Del linaje de esta magnífica construcción de más de cinco siglos de existencia dan fe los espléndidos escudos que ennoblecen su fachada, las sólidas vigas de roble, las puertas de cuarterones de nogal y los sillares de piedra magníficamente labrados y engasta-

dos. Las paredes de la casa tienen un metro de espesor y un aire inmaterial en el que se van espesando los vestigios de memoria de tantos años vividos, el caudal de ideas y palabras que aún parecen fijados en sus altas techumbres.

En 1970, Piedad Isla y Juan Torres adquirieron la mansión, y diez años después la convirtieron en Museo. “Siempre pensé –declara Piedad Isla a

Carta de España-, en que el destino de la casa era el de convertirse en un Museo que recogiese la memoria colectiva de las gentes de la comarca; en una forma de difundir la realidad de los trabajos y los días de los que nos precedieron”.

Piedad Isla tiene una hercúlea fuerza interior, que parece desmentir su trémula y delicada presencia. Durante

plantas del edificio. A través de un arco de medio punto se accede al zaguán, donde encontramos una vetusta chimenea y la escalera de piedra, que nos anuncian el museo. Le sigue un impresionante retablo de retratos fotográficos realizado por la propia Piedad Isla, desde el que parecen darnos la bienvenida más de trescientas personas de toda clase y con-

hasta la pandereta, la dulzaina y el tamboril.

Una impresionante escalera de piedra nos conduce a la primera planta, en la que encontramos una colección de monedas, la recreación de una pequeña escuela, libros y escrituras antiguas, el recuerdo de las prácticas religiosas populares, lámparas y ofrendas en forma de cirios y lucernarios. Y



Piedad Isla examinando unos negativos junto a su ayudante.

muchos años ha sido la fotógrafa de Cervera y de toda la comarca, llegando a reunir una valiosa colección de fotografías que son hoy como el certificado gráfico de lo que las casi dos mil piezas que contiene el Museo nos comunican. En estos días se prepara una exposición antológica de su obra y varios actos de reconocimiento a su persona. Pero más allá de las glorias mundanas, lo que a ella parece preocuparle es el destino de este impresionante caudal iconográfico y museístico que ha ido atesorando junto a su marido, a lo largo de casi medio siglo. Esta es hoy su obsesión, la de que el museo siga perteneciendo a las gentes de la comunidad y a los casi quince mil personas que cada año lo visitan.

La mayoría de las piezas del Museo se distribuyen en varias salas de las dos

décadas. En las cuatro salas de la planta primera se encuentran representados los útiles domésticos de la cocina, las industrias caseras, la elaboración del pan, la matanza, las faenas agrarias y ganaderas, los aperos y herramientas de trabajo, los oficios más representativos, canteros, mineros, pastores, zapateros, cesteros, la humilde industria textil con las piezas necesarias para la elaboración de la lana y el lino. En una galería acristalada que da al amplio patio del Museo se han colocado las grandes piezas, los carros, el pozo, los faetones y cabriolés. En una sala especial para la indumentaria y los instrumentos musicales, encontramos el último telar que estuvo en funcionamiento en la comarca en los umbrales del siglo XX. También encontramos instrumentos musicales, desde el armónium y el piano

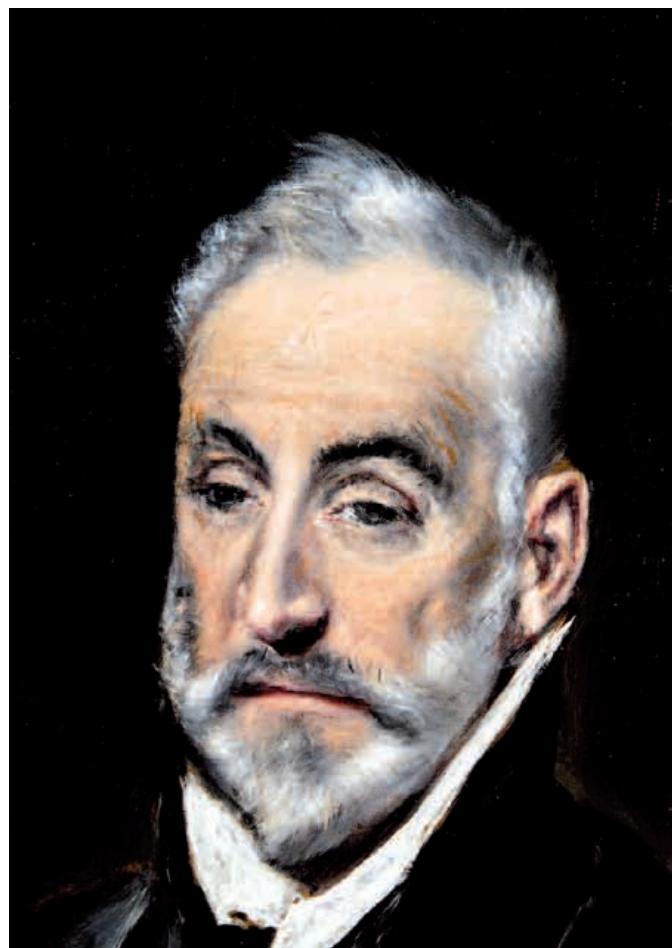


complementando estos tesoros, una vitrina dedicada a la Fotografía y a su historia, en la que no falta una valiosa colección de cámaras, entre ellas las que utilizó la propia Piedad Isla en sus largos años de ejercicio de la profesión. Su propia obra se constituye así en parte importante del Museo. *“Hemos sido testigos -nos dice Piedad Isla- de la rápida transición del arado romano a la más moderna maquinaria de colectividades que han padecido la menesterosidad y la emigración a las grandes bateles industriales. Hemos tenido ocasión de constatar cómo los hijos de los emigrantes perdían sus raíces, y este Museo trata modestamente de reconstruir estas raíces”.*

Texto y fotos.
Lucía López Salvá



La Verónica. Ca. 1580. Museo de Santa Cruz, Toledo.



Retrato de Antonio de Covarrubias. Ca. 1600. Museo del Greco, Toledo.

El Greco viaja a México

El pasado 3 de septiembre se inauguró en el Museo del Palacio de Bellas Artes de Mexico D.F. la exposición “*Domenikos Theotokopoulos, 1900, El Greco*”

La muestra reúne más de 40 obras: pinturas del Greco y de su taller así como también obras de otros artistas como Sorolla, Raimundo de Madrazo, Sánchez Coello, Tristán, Passerotti o Martínez del Mazo.

La exposición ha sido organizada por el Museo del Palacio de Bellas Artes, la Sociedad Estatal para la Acción

Cultural Exterior de España, SEACEX, la Secretaría de Educación Pública, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura, los Ministerios españoles de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España y de Cultura y por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

El Greco muere en Toledo en 1614, a la edad de setenta y tres años, en pleno auge de una nueva corriente

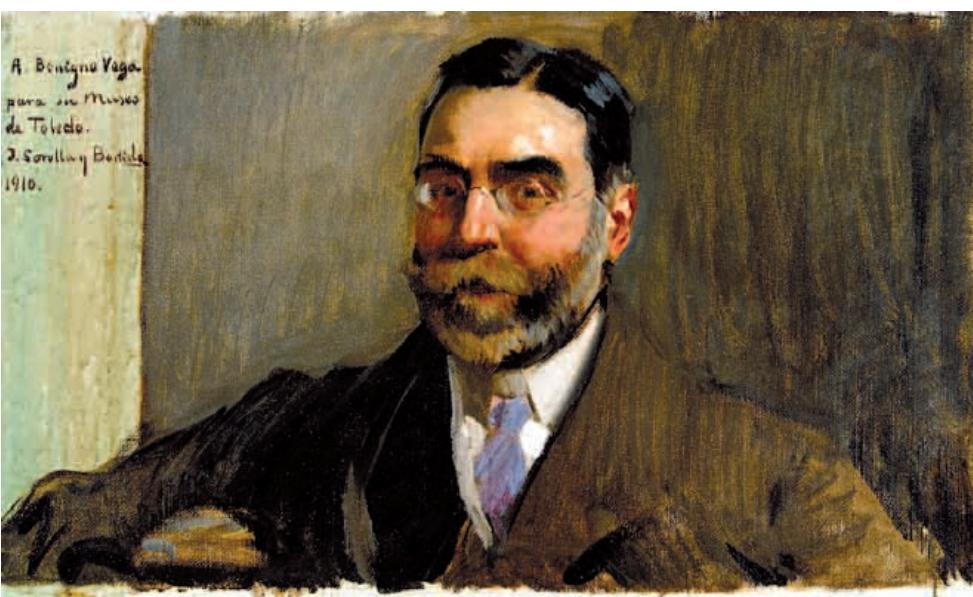
artística venida de Italia: el *Naturalismo tenebrista* iniciado en Roma por Caravaggio en torno a 1600. Se trataba de un estilo que apostaba por captar la realidad tal y como era, incluso en su fealdad, un nuevo lenguaje diametralmente opuesto al arte intelectualizado y manierista cultivado por nuestro pintor, lenguaje que a principios del siglo XVII comenzaba a estar desfasado. Desde el Barroco hasta finales del siglo XIX la pintura del



San Pablo. Ca. 1610-1614. Museo del Greco, Toledo



Las lágrimas de San Pedro. Ca. 1587-1590. Museo del Greco, Toledo.



Retrato del Marqués de la Vega Inclán. Joaquín Sorolla. 1910. Museo del Greco, Toledo.

Greco fue una víctima más de los cambios de gusto impuestos por cada época y del paso de las modas en la historia. El pintor se convirtió en un artista incomprendido y no valorado. El redescubrimiento de la figura del Greco como genio de la historia del arte se inicia a finales del siglo XIX y principios del XX de mano del movimiento artístico moderno y de las vanguardias artísticas. En este redescubrimiento tuvieron un papel funda-

mental tres personajes claves en el panorama cultural español de la época: Manuel Bartolomé Cossío, investigador perteneciente a la Institución Libre de Enseñanza y autor de la primera monografía científica dedicada al pintor (*El Greco*, 1908); el marqués de la Vega Inclán, coleccionista y marchante de arte y gran amigo de Cossío, creador en 1910 del Museo del Greco en Toledo; y el fotógrafo Mariano Moreno quién fue contrata-

do por Cossío y Vega Inclán para confeccionar un dossier fotográfico con todas las obras del pintor.

Paralelamente a este definitivo triunfo del Greco como genio universal de la historia del arte, y como una consecuencia directa de esa revalorización, en las primeras décadas del siglo XX el Greco entra de lleno en el "top ten"



Santiago peregrino. Ca. 1590-1595. Museo de Santa Cruz, Toledo.

del mercado artístico internacional. La muestra, comisariada por Ana Carmen Lavín y José Redondo, se divide en cinco secciones que cuentan el importante papel desarrollado por estos tres personajes clave del panorama cultural español y cuya labor culminó con la creación del Museo del Greco de Toledo en 1910. La exposición también repasa, de manera muy sucinta, la compleja evolución artística del pintor griego.

De las 43 piezas integrantes de la exposición, 40 pertenecen a instituciones españolas y 3 son de procedencia mexicana. Entre todas ellas, hay que hacer especial mención al *Apostolado* del Museo del Greco de Toledo.

La exposición se podrá visitar hasta el 2 de noviembre de 2009.

C.P.
Fotos: Seacex



José Tomás: el genio ensimismado

Genial y ensimismado, José Tomás se ha convertido en una verdadera leyenda. La fotógrafa Anne Bartels acaba de publicar un libro sobre el maestro, fruto de más de cuatro años de trabajo devoto y perseverante.

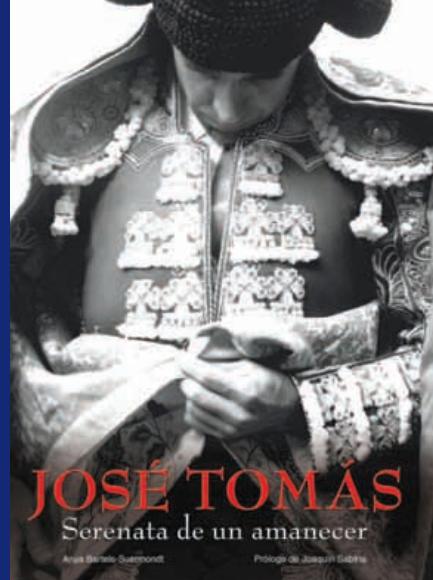
Dotado de una valentía próxima a la temeridad, un excepcional talento para el toreo al natural, una inusual habilidad con el estoque y una honestidad por encima de toda sospecha, José Tomás ha escalado hasta la cumbre

el escalafón de su oficio para convertirse en un verdadero mito, en el nuevo dios de la tauromaquia. Dicen que fue su abuelo Celestino el que le condujo a la querencia de la Fiesta, cuando iba para futbolista. Él y el ganadero Victorino Martín adivinaron en aquel niño esquivo y

reconcentrado, unas cualidades infrecuentes para la lidia. Pero no fue el suyo un camino fácil. Las poderosas mafias taurinas obligaban entonces a los novilleros a pagar por torear, un peaje que al adolescente José Tomás le pareció inadmisible. Por eso decidió emi-

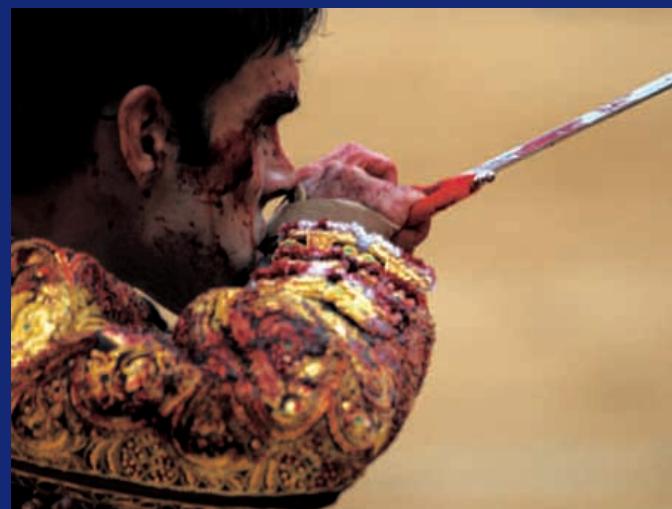
grar a México, donde el ganadero Chafik le ofreció decenas de novilladas en las que se fue formando como torero, algo que este joven taciturno y reconcentrado nunca olvidará.

Con el oficio bien aprendido volvió a España, donde deslumbró a un público largo tiempo mortificado por el fraude y la rutina. Aunque fue en México donde decidió tomar la alternativa, Tomás entró en los rue-



Portada del libro de Anne Bartels

ble coraje y su honestidad sin concesiones. En 2008 Madrid certificó su condición de indiscutible número uno, rendido a la belleza y la emoción de su toreo. Pero no faltan los que le reprochan su aparente afán de inmolación, su querencia por la angustia y el drama que le rondan cada tarde que se viste de luces. Pero su silencio es impenetrable, nadie sabe lo que piensa ni lo que siente, ni siquiera las perso-



De izquierda a derecha Tomás preparándose para entrar a matar e iniciando el paseillo.

dos españoles como un vendaval. Desde la tarde de su confirmación en Las Ventas, los ecos de su nombre resonaron como un trueno en todo el universo taurino. Todo el mundo supo entonces que estaba, no sólo ante el profesional más dotado para su oficio, sino también ante el más hondo, el más lleno de pureza, el único capaz de situarse en unos terrenos en los que nadie se había atrevido nunca a torear. Después, entre 1997 y 2002, vinieron años de esplendor, triunfos rotundos en los cosos más exigentes, actuaciones asombrosas en las que exhibió un toreo hondo e inmaculado, un valor escalofriante sin ventajas ni adornos superfluos. Pero llegó un día en que el torero, agraviado quizás por la melancolía

y fatigado por su pugna tenaz frente a las mafias de la fiesta, abandonó los ruedos, nadie sabía entonces -ni siquiera él mismo- si para siempre. Los largos años de ausencia sólo han contribuido a agrandar su leyenda y el número de sus seguidores, entre ellos no pocos personajes y personajillos públicos, que buscan beneficiarse de los réditos de su gloria. Su retorno en la plaza de Barcelona en 2007 fue como la resurrección de un nuevo mesías. Pero José Tomás volvió a su manera, lejos de las convenciones y los intereses espúreos del mundo de los toros, algo que los poderes fácticos de la fiesta nunca le perdonarán. Desde entonces su leyenda no ha cesado de crecer, aureolado por su pureza, su insumisión, su indoma-



nas de su cercanía personal y afectiva. Indotado para la vida social, crítico y ensimismado, no concede entrevistas, descree de los que le adulan y no asiste a los numerosos actos de homenaje que se realizan en su honor. Sólo parece vivir para su trabajo, fascinado aún por el misterio, la naturalidad y "la hombría" con la que su admirado Manolete "afrontó lo que tenía que afrontar". Y ahí está, cada día más alto, quizás más solo, convertido en algo más que un mito, como nos lo muestran algunas de las fotografías de Anne Bartels-Suermondt, que acaba de publicar Lunwerg, junto a los más grandes de la historia del toreo.

Pablo L. Monasor
Fotos: Anne Bartels

MIRADOR



LA ESPAÑA OCULTA

Con el título *España oculta*, publicó Cristina García Rodero hace ahora veinte años, uno de los libros más importantes de la actual bibliografía fotográfica española. Desde entonces han ocurrido muchas cosas en el universo fotográfico español, y las exposiciones, que entonces era algo extravagante, hoy constituyen un hecho habitual. En el campo tan magníficamente representado por la fotógrafa manchega, acaba de presentar la Fundación Fotocolectania la magnífica exposición "Trabajos del campo" con fotografías de dos excelentes fotógrafos, Sanz Lobato y Cristóbal Hara. En unos años en que las nuevas tendencias posmodemas tratan de borrar de España cualquier huella tradicional, ritual o "agraria", esta muestra constituye una magnífica ocasión para acercarnos a las raíces más profundas de nuestro presente.

EL GENIO DE FAEMINO Y CANSADO

Faemino y Cansado no descanzan, el éxito no les ha hecho más acomodaticios. Su humor se ha ido decantando, haciéndose más sabio y feroz. Su mirada sobre la realidad es como un espejo dislocado que nos devuelve una imagen implacable y espirpentina.

Con el espectáculo *Son dos* están recorriendo las ciudades españolas, demostrando que siguen siendo los mejores en lo suyo. Después de casi veinte años sin bajarse de los



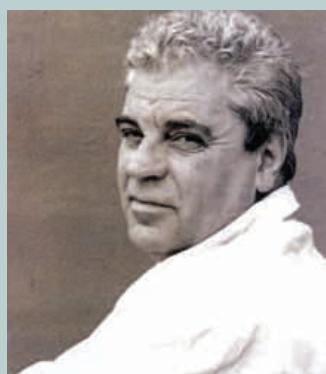
EL REGRESO DE BEBE

Ante la sorpresa de sus seguidores, Bebe abandonó de pronto los escenarios, devorada por la angustia de un éxito que le llegó de repente y no supo controlar. Ahora, después de cinco años de silencio, ha vuelto con nuevo disco, nuevo *look* y dispuesta a defender con uñas y dientes su intimidad. La Bebe actual ha querido alejarse como gato escaldado de todo tipo de banderas. Se ha pasado cuatro años perdida en países donde nadie la conocía, curándose de los agravios de la popularidad, aprendiendo a ser humilde. Hoy, con la cabeza mejor amueblada, nos trae un disco que nace del deseo de disfrutar y viajar.



APOTEOSIS MARSÉ

La editorial Lumen acaba de rescatar la obra escogida de Juan Marsé, en una edición conmemorativa del último Premio Cervantes. *Las aventuras* de este gran narrador catalán que escribe prodigiosamente en castellano, encuentran así el camino más eficaz para llegar a los nuevos lectores, y a muchos de sus devotos de siempre. Novelas como *Últimas tardes con Teresa* (1965), *La oscura historia de la prima Montse* (1970), *Si te dicen que caí* (1973), *El embrujo de Shanghai* (1993), y tantas otras narraciones magistrales llegan al público en una nueva, espléndida y, seguramente, definitiva versión.



escenarios, siguen abarrotando los teatros. Su éxito se explicaría quizás por su extraordinaria calidad para narrar y, a la vez, irse por las ramas sin perder nunca el norte. Malabaristas de la palabra nos sumergen en situaciones absurdas, que nunca dejan de reflejar una realidad más absurda todavía: la que se ve en la televisión y en los periódicos. Afortunadamente, ahí están estos dos grandes humoristas, siempre de guardia. Tienen que verlos.

UN MADRID LITERARIO

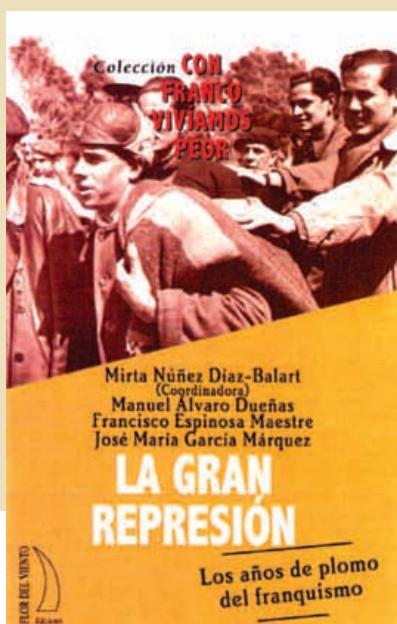


Una verdadera catarata de estrenos reposiciones viene a revitalizar un género que todavía parece interesar al público. Sólo en septiembre acaban de estrenarse Ícaro, de Daniele Finzi, en el Infanta Isabel; *Mujer busca hombre que aún no existe*, de Eloy Arenas, en el Amaya; *Groucho me enseñó su camiseta*, de Vázquez Montalbán, en la sala pequeña del Español; *El Pisito*, de Rafael Azcona, en el Marquina; *La casa de Bernarda Alba*, de García Lorca, en el Matadero; *La cena de los generales*, de Alonso de Santos, en el Español; Sexos, de X. Bertrán y Antón Gómez, en La Latina... Por encima de la crisis teatral, la escena española parece más viva que nunca.



LA GRAN REPRESIÓN

Poco a poco España recupera su memoria histórica democrática, pese a que una parte de la sociedad se niega a asumir un pasado horroroso; poco a poco se conocen las páginas más negras y siniestras del franquismo más tenebroso, que sembró el país a partir de 1939 con fosas repletas de demócratas asesinados. Los historiadores y las asociaciones para la recuperación de la memoria histórica trabajan contra todas las trabas, que son muchas actualmente: archivos que niegan o demoran el acceso a investigadores y ciudadanos, tribunales de justicia que se niegan a abrir fosas, alcaldes que se niegan a cumplir con la Ley de Memoria Histórica...



El libro "La gran represión. Los años de plomo del franquismo", de Manuel Álvaro Dueñas, Francisco Espinosa Maestre y José María García Márquez, coordinado por la prestigiosa historiadora Mirta Núñez Díaz-Balart, permite saber más del franquismo más criminal; porque en sus páginas analizan desde el diseño de "La arquitectura de la represión" a "La represión judicial militar". Se trataba de exterminar para siempre cualquier idea de democracia. Por supuesto, los franquistas se emplearon a fondo aplicando una mecánica de la infamia para culpar y humillar a las víctimas.

"La gran represión. Los años de plomo del franquismo". Flor del Viento Ediciones. Barcelona, mayo, 2009. 24 euros.

Trevejo, alasombra del castillo

Pedanía hoy del municipio de Villamiel, Trevejo es uno de los 19 pueblos de la Sierra de Gata y como casi todos ellos ocupa la falda de una suave montaña, en el extremo noroccidental de Cáceres.

Ala sombra de las piedras que antaño fueron castillo de Trevejo no cuesta imaginar galopadas de caballos con petos abigarrados, las chispas producidas por el entrechocar de espadas gigantescas y escudos con leones o flores de lis, lances entre caballeros encerrados en pesadas armaduras, hordas de soldados asaltando sus muros al amparo de los disparos de las catapultas. Es posible que casi nada de eso sucediese en realidad, pero el poder evocador de la silueta del castillo emergiendo entre la niebla o perfilándose al sol del atardecer no se achica ante la historia sino que engrandece la leyenda.

Erigido sobre una vieja fortaleza musulmana anterior al siglo XII, de la que apenas queda el recuerdo, ocupado ocasionalmente por los Caballeros de Alcántara y de Santiago y destruido en parte durante la Guerra de la Independencia, los sillares actuales son de finales del siglo XV y principios del XVI, con algunas reformas en los siglos siguientes. Apenas quedan en pie la Torre del Homenaje y un largo recinto irregular con dos líneas exteriores. Se conservan parte de los muros de

mampostería, que actuaban al mismo tiempo como murallas y como muros de contención, adaptándose a la topografía del terreno.

El conjunto formado por el castillo la iglesia, las tumbas

invasiones y luchas desde el neolítico. Vetones y lusitanos, pueblos de pastores guerreros que enseñorearon con sus bronces y arados estas tierras desde tiempos precrístianos, han dejado

de robles, castaños y pinos, se asienta el pueblo de Villamiel, que ofrece al visitante el atractivo de sus ermitas, de la Piedad y de la Soledad, de la iglesia de la Magdalena del siglo XVI y



El castillo de Trevejo envuelto en la niebla.

antropomorfas y la pequeña aldea de casas de granito y teja árabe, núcleo urbano originario del siglo XII, que se conserva con toda su fuerza y estructura medieval, ha sido declarado monumento de interés turístico. Los cinco valles de la Sierra de Gata han sido testigos milenarios de migraciones,

castros y estelas como testimonio de su paso por ellas. Por sus campos, caminos y villas han pasado romanos, visigodos, musulmanes, repobladores castellanos, caballeros templarios, tropas napoleónicas y también cigüeñas negras, buitres y linces ibéricos.

Sobre estas laderas pobladas

de la Casa del Deán (del siglo XVII), y la aldea de Trevejo, con el campanario y las tumbas de la ermita de San Juan y sobre todo las ruinas del castillo erigido en el siglo XV por la Orden de San Juan de Jerusalén.

Con bailes y comida campera celebran los trevejanos la Romería de la Cruz Bendita, el 3 de mayo, tradicional fiesta religiosa durante cuya procesión el Santo Cristo bendice los campos del pueblo.

J. Rodher

PARA SABER MÁS

www.sierradegata.org / www.castillosnet.org
www.turismosierradegata.com/pueblos/trevejo.html

Ayuntamiento de Villamiel: 927513055
E-mail: turismo@dip-caceres.es



Trevejo es uno de los diecinueve pueblos de la Sierra de Gata.



El castillo, la iglesia, las tumbas antropomorfas y la pequeña aldea son el núcleo urbano del siglo XII.



El casco antiguo lo forman casas de granito y teja árabe.

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

Vicerrectorado de Relaciones Internacionales e Institucionales

ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN (DGCEE)

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN (AECID)



ESPAÑA / MADRID

Tels.: 00 34 91 398 75 36 / 81 70 / 85 88
e-mail: centros.extranjero@adm.uned.es

BÉLGICA / BRUSELAS

Tel. y Fax: 00 322 215 29 98
e-mail: info@bruselas.uned.es

GUINEA ECUATORIAL / BATA

Teléfono: 00 240 08 22 77
Fax: 00 24 08 43 46
e-mail: info.bata@gecuatorial.uned.es

REINO UNIDO / LONDRES

Teléfono: 00 44 208 969 89 26
Fax: 00 44 208 969 80 23
e-mail: info@londres.uned.es

ALEMANIA / FRANKFURT

Teléfono: 00 49 99 973 287 82
Fax: 00 49 30 69 973 287 83
e-mail: info@frankfurt.uned.es
BERLIN y MUNICH (A efecto de exámenes)

BRASIL / SAO PAULO

Teléfono: 00 55 11 37 79 18 56
Fax: 00 55 11 37 79 18 56
e-mail: info@sao-paulo.uned.es

GUINEA ECUATORIAL / MALABO

Tel. y fax: 00 240 09 29 11
e-mail: info@gecuatorial.uned.es

MÉXICO

Teléfono: 00 525 55 281 0016
Fax: 00 525 55 281 3546
e-mail: info@mexico-df.uned.es

SUIZA / BERNA

Teléfono: 00 41 31 3512846
Fax: 00 41 31 35 72251
e-mail: info@berna.uned.es

ARGENTINA / BUENOS AIRES

Tel. y fax: (00 54 11) 43 13 52 06
e-mail: info@buenos-aires.uned.es

FRANCIA / PARÍS

Teléfono: 00 331 49 52 03 32
Fax: 00 331 47 20 95 10
e-mail: info@paris.uned.es

PERÚ / LIMA

Tel. y fax: 00 51 1265 8437
e-mail: info@lima.uned.es

SOLO A EFECTOS DE EXAMEN:

NUEVA YORK (INSTITUTO CERVANTES)
ROMA (INSTITUTO CERVANTES)

PLAZOS DE MATRÍCULA

ADmisión

Plazo único de presentación:
Del 15 de junio
al 31 de octubre

MATRICULACION

Plazo de Matrícula:
Del 1 de septiembre
al 31 de octubre

Abono 2º Pago:
Hasta el 27 de diciembre

Alumnos en el Extranjero

Curso 2009/10